
JF-STOLL

Falciaccondizionatrice

SB 1600 | SB 2000 | SB 2400 | SB 2800



Manuale di istruzione

“Istruzioni originali”

Edizione 5 | Maggio 2010

EN EC-Declaration of Conformity
according to Directive 2006/42/EC

DE EG-Konformitätserklärung
entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EC

IT Dichiarazione CE di Conformità
ai sensi della direttiva 2006/42/EC

NL EG-Verklaring van conformiteit
overeenstemming met Machinerichtlijn 2006/42/EC

FR Déclaration de conformité pour la CEE
conforme à la directive de la 2006/42/EC

ES CEE Declaración de Conformidad
según la normativa de la 2006/42/EC

PT Declaração de conformidade
conforme a norma da C.E.E. 2006/42/EC

DA EF-overensstemmelseserklæring
i henhold til EF-direktiv 2006/42/EC

PL Deklaracja Zgodności CE
według Dyrektywy Maszynowej 2006/42/EC

FI EY : N Vaatimustenmukaisuusilmoitus
täyttää EY direktiivin 2006/42/EC

EN We,
DE Wir,
IT Noi,
NL Wij,
FR Nous,
ES Vi,
PT Me,
DA Vi,
PL Nosotros,
FI Nöus,

JF-Fabriken - J. Freudendahl A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN declare under our sole responsibility, that the product:
DE erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:
IT Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto:
NL verklaren als enig verantwoordelijken, dat het product:
FR déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

ES declaramos bajo responsabilidad propia que el producto:
PT declaramos com responsabilidade própria que o produto:
DA erklærer på eget ansvar, at produktet:
PL deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt:
FI ilmoitamme yksin vastaavamme, että tuote:

EN Model:
DE Typ :
IT Tipo :
NL Type :
FR Modèle :
ES modelo :
PT Marca :
DA Typ :
PL Model :
FI Merkki :

SB 1600
SB 2000
SB 2400
SB 2800

EN to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive:

2006/42/EC

DE auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG 2006/42/EC

IT E' Conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza a di tutela della Salute di cui alla Direttiva e sue successive modificazioni: 2006/42/EC

NL waarop deze verklaring betrekking heeft voldoet aan de van toepassing zijnde fundamentele eisen inzake veiligheid en gezondheid van de EG-machinerichtlijn no: 2006/42/EC

FR faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la: 2006/42/EC

ES al cual se refiere la presente declaración corresponde a las exigencias básicas de la normativa de la y referentes a la seguridad y a la sanidad:

2006/42/EC

PT a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde de norma da 2006/42/EC

DA som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiv sam: 2006/42/EC

PL dla którego się ta deklaracja odnosi, odpowiada właściwym podstawowym wymogom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia Dyrektywy Maszynowej: 2006/42/EC

FI johon tämä ilmoitus liittyy, vastaa EY direktiivissä mainittuja perusturvallisuus- ja terveysvaatimuksia (soveltuvin osin) sekä muita siihen kuuluvia EY direktiivejä: 2006/42/EC



Konstruktion (Design) + Produktion (Production)
Sønderborg, 15.04.2010 Jørn Freudendahl

PREFAZIONE

EGREGIO CLIENTE!

Apprezziamo la fiducia che ha dimostrato nei confronti della nostra azienda acquistando una macchina JF-STOLL e, naturalmente, speriamo che il Vs. investimento vi soddisferà completamente.

Questo manuale di istruzioni contiene informazioni importanti per un utilizzo corretto e sicuro della macchina.

Quando avete acquistato la macchina avete ricevuto informazioni sull'utilizzo, le regolazioni e la manutenzione.

In ogni modo, questa prima introduzione non può sostituire una conoscenza più approfondita delle differenti caratteristiche, funzioni e dell'utilizzo tecnico corretto della macchina.

Perciò, dovrete leggere molto attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare la macchina. Fate particolare attenzione alle istruzioni sulla sicurezza.

Questo manuale di istruzioni è fatto in modo tale che l'informazione sia menzionata nell'ordine che vi sarà necessario, in altre parole dalle condizioni operative necessarie all'uso e alla manutenzione. Ci sono inoltre delle illustrazioni con didascalia.

“Destra” e “Sinistra” sono definiti da una posizione dietro la macchina, rivolti in direzione di percorrenza.

Tutte le informazioni, le illustrazioni e le caratteristiche tecniche in questo manuale di istruzioni descrivono la versione disponibile al momento della pubblicazione

JF-Fabriken si riserva il diritto di modificare o migliorare la progettazione e la costruzione senza alcun obbligo di eseguire tali modifiche sulle macchine consegnate in precedenza.

INDICE

PREFAZIONE	3
1. INTRODUZIONE	6
USO APPROPRIATO	6
SICUREZZA	7
Definizioni	7
Istruzioni di sicurezza generale	8
Istruzioni speciali sulla sicurezza	9
Scelta del trattore	10
Collegamento e scollegamento	11
Regolazione	11
Trasporto	12
Lavoro	12
Lubrificazione	13
Manutenzione	13
Sicurezza della macchina	13
ADESIVI DI AVVERTIMENTO	15
TECNICI	17
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO	17
2. COLLEGAMENTO E PROVA	23
MONTAGGIO SUL TRATTORE	23
Posizionamento laterale	23
Collegamento	23
Collegamento idraulico	23
Martinetto	25
Regolazione della profondita' di arresto sui bracci di sol-levamento	25
Catena di sostegno	25
Blocco per il trasporto	25
REGOLAZIONE DELL'ALBERO DI COMANDO DELLA PRESA DI FORZA	25
Angoli massimi	29
VERIFICA DEL FUNZIONAMENTO	29
Da controllare prima della prova	29
Prova	31
3. REGOLAZIONE E FUNZIONAMENTO	33
STRUTTURA E FUNZIONAMENTO	33
Parti importanti della macchina	33
Lame	33
Dischi	35
Moltiplicatore di flusso	35
REGOLAZIONI PER IL FUNZIONAMENTO	35
Scarico	35
Sblocco di sicurezza	37
Regolazione dell'altezza di taglio	37
Parcheggio	37

UTILIZZO.....	38
Avvio	38
Lavorare in campo	38
Falciatura su un pendio.....	40
Svolta	40
Trasporto.....	42
Easy lift	42
4. LUBRIFICAZIONE	44
INGRASSAGGIO.....	44
OLIO NELLA BARRA DI TAGLIO.....	44
La barra di taglio	44
OLIO NELLA TRASMISSIONE CON INGRANAGGI CONICI	46
5. MANUTENZIONE.....	47
INFORMAZIONI GENERALE	47
Serraggio dei bulloni	47
CONTROLLO DELLA STABILITA'	49
CINGHIE TRAPEZOIDALI.....	49
Trasmissione a cinghia	49
BARRA DI TAGLIO – DISCHI E LAME	51
Lame	51
Bulloni delle lame.....	51
Dadi.....	51
Sostituzione delle lame	53
Quando si esegue la riparazione	53
6. MISCELLANEO	54
SUGGERIMENTI E RICERCA GUASTI	54
RIMESSAGGIO	55
ORDINE DI PEZZI DI RICAMBIO.....	55
APPARECCHIATURA AGGIUNTIVA	57
Apparecchiatura di rifinitura	57
Deflettore di falciata sinistra	57
Sfalcio degli erbai appena impiantati	57
Moltiplicatore di flusso.....	57
Catena di supporto.....	57
Cat. I, perno destro	57
Set di modifica per trattori con carreggiata ampia.....	57
Easy lift	57
ROTTAMAZIONE	58

1. INTRODUZIONE

USO APPROPRIATO

Le falciatrici a dischi **SB 1600 / 2000 / 2400 / 2800** sono costruite unicamente per i lavori di agricoltura, cioè sono progettate solo per il taglio dell'erba e del foraggio. Il materiale è deposto in falciate che ne permettono la raccolta.

Naturalmente, la macchina deve essere collegata soltanto ad un trattore che rispetta le specifiche della falciatrice a disco ed il suo utilizzo legittimo.

Qualsiasi utilizzo oltre a quelli sopra menzionati non è incluso nell'uso designato. JF-Fabriken A/S non sarà responsabile per qualsiasi danno che ne risulterà, quindi se ne assumerà il pieno rischio solo l'utente.

Le prestazioni della macchina dipenderanno dal materiale, cioè dal raccolto del campo, dalle condizioni del campo e dalla terra dove si trova il campo e, in fine, dal tempo.

La macchina è consegnata o con dischi di forma tonda, che assicurano una minor ripasso di prodotto, o con dischi ovali, che garantiscono che i dischi non si rompano nel caso in cui una lama sia piegata verso l'alto.

Si presume che il lavoro venga svolto in circostanze ragionevoli, cioè con buona conoscenza agricola e con personale qualificato.

Utilizzo designato significa anche che devono essere osservate le informazioni che prescrive JF-Fabriken in questo manuale di istruzioni e nel libro delle parti di ricambio.

La falciatrice a dischi SB deve essere utilizzata, controllata e riparata solo da persone che leggendo questo manuale di istruzioni hanno preso conoscenza con la macchina in questione e che, soprattutto, sono informate sui possibili rischi.

Devono essere assolutamente osservate le seguenti istruzioni che prevengono infortuni e danni, così come la conoscenza generale tecnica, medica e le norme sul traffico.

Se vengono eseguiti cambiamenti sulla macchina senza il permesso di JF-Fabriken A/S, quest'ultima non potrà essere ritenuta responsabile per qualsiasi infortunio o danno.

SICUREZZA

Di solito molti danni accadono quando si lavora in agricoltura con un sistema sbagliato e con istruzioni insufficienti. Per questo motivo, la sicurezza delle persone e delle macchine è una parte integrante del lavoro di sviluppo di JF-Fabriken A/S. **Desideriamo proteggere nel miglior modo possibile Voi e la vostra famiglia**, ma questo richiede anche un tentativo da parte Vostra.

Una falciatrice a dischi non può essere costruita in modo tale che garantisca la piena sicurezza delle persone e, allo stesso tempo esegua un efficiente parte di lavoro. Perciò, è molto importante che Voi, così come l'operatore della macchina, facciate attenzione ed utilizzate correttamente la macchina ed evitate pertanto di esporvi (o di esporre altre persone) a pericoli non necessari.

La macchina richiede un operatore esperto, che significa che **Voi dovete leggere le istruzioni sulla sicurezza ed il manuale di istruzioni prima di collegare la macchina al trattore.** Dovreste leggere il manuale anche se avete già guidato una macchina simile in passato – questo è importante per la Vostra sicurezza personale!

Non dovreste **mai** lasciare la macchina ad altri, se prima non vi siete accertati che questi hanno la conoscenza necessaria per utilizzare la macchina in modo sicuro.

DEFINIZIONI

Gli adesivi di sicurezza ed il manuale di istruzioni della macchina contengono una linea di note sulla sicurezza. Le note sulla sicurezza citano alcune misure che raccomandiamo di seguire a voi ed ai Vostri colleghi, per aumentare il più possibile la sicurezza personale.

Raccomandiamo di prendervi il tempo necessario per leggere le istruzioni sulla sicurezza e di informare il Vostro eventuale personale di fare lo stesso cosa.



In questo manuale di istruzioni questo simbolo è utilizzato con riferimento alla sicurezza personale direttamente od indirettamente attraverso la manutenzione della macchina.

ATTENZIONE: La parola ATTENZIONE è utilizzata per essere certi che l'operatore segua le istruzioni di sicurezza generale oppure le misure menzionate nel manuale di istruzioni su come proteggersi e proteggere le altre persone dagli infortuni

AVVERTIMENTO: La parola AVVERTIMENTO è utilizzata come avviso per i rischi visibili o nascosti, che potrebbero provocarvi seri infortuni personali.

PERICOLO: La parola PERICOLO è utilizzata per indicare misure che, secondo la legge, devono essere seguite per proteggersi e proteggere gli altri da seri infortuni.

1. INTRODUZIONE

ISTRUZIONI DI SICUREZZA GENERALE

Prima di avviare la macchina, il conducente del trattore deve assicurarsi che il trattore e la macchina siano conformi alle norme generali sul lavoro e che possano essere osservate le leggi sulla circolazione stradale.

Quanto segue è un breve accenno alle misure che dovrebbero essere di normale conoscenza dell'operatore:

1. Disinnestate sempre l'albero di comando della presa di forza, azionate il freno di stazionamento del trattore e spegnete il motore prima di:
 - Lubrificare la macchina,
 - Pulire la macchina,
 - Smontare qualsiasi pezzo della macchina,
 - Regolare la macchina.
2. Abbassate sempre l'unità di taglio fino a terra od innestate il dispositivo di sicurezza per il trasporto quando la macchina è parcheggiata.
3. Ricordatevi di utilizzare il dispositivo di sicurezza per il trasporto dell'unità di taglio e le valvole di arresto dei cilindri idraulici durante il trasporto della macchina.
4. Non lavorate mai sotto l'unità di taglio sollevata, salvo che questa non sia stata fissata tramite i blocchi di arresto od altri dispositivi di fissaggio meccanici.
5. Bloccate sempre le ruote prima di lavorare sotto la macchina.
6. Non avviate mai il trattore fino a quando tutte le persone si sono allontanate a sufficienza dalla macchina.
7. Prima di avviare il trattore, controllate che tutti gli utensili siano stati rimossi dalla macchina.
8. Verificate che tutte le protezioni siano state montate correttamente.
9. Durante il lavoro non indossate mai indumenti ampi che possono essere agganciati dalle parti in movimento della macchina.
10. Non lavorate se manca una parte della protezione, cambiatela.
11. Durante il trasporto su strade pubbliche e di notte guidate sempre con le luci e con i contrassegni per la circolazione.
12. Limitate la velocità di trasporto a max. 30 km/h se la macchina non è stata contrassegnata con un altro limite massimo di velocità.
13. Non sostate mai vicino alla macchina mentre questa è in funzione.

1. INTRODUZIONE

14. Quando montate l'albero di comando della presa di forza, verificate che il numero di giri al minuto del trattore corrisponda a quello della macchina.
15. Utilizzate sempre delle protezioni per le orecchie se il rumore proveniente dalla macchina è fastidioso oppure se lavorate con la macchina per un notevole periodo nella cabina del trattore che non è stata silenziata a sufficienza.
16. Prima che l'unità di taglio venga sollevata oppure abbassata, bisognerebbe verificare che nessuno si trovi vicino alla macchina oppure che la stia toccando.
17. Non sostate vicino alle protezioni dell'unità di taglio e non sollevate le protezioni prima che tutte le parti girevoli si siano fermate.
18. Non utilizzate mai la macchina per scopi differenti da quelli per i quali è stata costruita.
19. Non permettete ai bambini di avvicinarsi mentre state lavorando con la macchina.
20. Non sostate mai tra il trattore e la falciatrice durante il collegamento e lo scollegamento.

ISTRUZIONI SPECIALI SULLA SICUREZZA

Quando lavorate con le falciatrici, per favore osservate quanto segue:

1. Utilizzate un trattore che abbia una cabina con vetri di sicurezza. Si raccomanda anche di coprire l'interno del trattore con fogli di policarbonato oppure l'esterno con una rete a maglia fine. La cabina dovrebbe essere chiusa durante il lavoro nel campo.
2. Tenetevi lontano dall'unità di taglio fino a quando gli utensili della macchina sono in movimento.
3. E' importante seguire le regole nel manuale di istruzioni quando si esegue la sostituzione delle lame, al fine di osservare le precauzioni per la sicurezza. Quando sostituite dei pezzi, utilizzate sempre ricambi originali.
4. Prima di azionare la macchina devono essere controllati gli utensili rotanti (lame, bulloni delle lame, dischi e i dispositivi idraulici). Se qualche parte degli utensili è danneggiata, consumata oppure semplicemente mancante, questa deve essere rimpiazzata immediatamente.
5. Le lame danneggiate, consumate oppure mancanti devono essere sostituite in coppia per evitare uno sbilanciamento della macchina.
6. Le coperture in tela e le protezioni devono essere controllate regolarmente. Le coperture in tela consumate o danneggiate devono essere sostituite.
7. Le coperture in tela e le protezioni sono progettate per proteggere dal lancio di pietre o simili. Prima di azionare la macchina devono essere posizionate correttamente le coperture in tela e le protezioni.

1. INTRODUZIONE

8. L'unità di taglio della macchina deve essere abbassata in posizione di lavoro prima di azionare la presa di forza.
8. Il campo dovrebbe essere liberato dalle pietre o da altri ostacoli.
9. Anche con una regolazione ed un funzionamento corretto della macchina è possibile che pietre o simili nel campo vengano scagliati dall'unità di taglio. Per questa ragione nessuno dovrebbe stare nei dintorni dell'unità di taglio. Dovreste fare particolare attenzione quando lavorate lungo strade pubbliche o suoli pubblici (scuole, parchi e simili).
10. Sebbene sia possibile, non dovrete mai andare a marcia indietro con l'unità di taglio in posizione di lavoro. Il dispositivo di sgancio delle pietre lavora solo quando si guida a marcia avanti.
11. Gli utensili rotanti impiegano qualche istante per fermarsi completamente dopo che la presa di forza è stata spenta. Per questa ragione dovete aspettare fino a quando i movimenti degli utensili sono cessati completamente prima di avvicinarvi all'unità di taglio.
12. In caso di dubbio, contattate sempre il rivenditore più vicino.

SCelta DEL TRATTORE

Seguite sempre le raccomandazioni indicate nel manuale di istruzioni del trattore. Se questo non fosse possibile, cercate assistenza tecnica.

Scegliete un trattore con una potenza corrispondente sull'albero di comando della presa di forza.

Se la potenza del trattore è considerevolmente maggiore rispetto all'esigenza normale della macchina, la macchina stessa dovrebbe avere una protezione per il sovraccarico tramite un innesto a frizione sull'albero di comando della presa di forza.

Scegliete un trattore con un peso ed una carreggiata adeguati, in modo tale che questo possa procedere stabilmente nelle condizioni del terreno. Assicuratevi anche che i bracci di sollevamento del trattore siano progettati per portare il peso in questione.

Le caratteristiche del trattore hanno molte varianti all'interno della singola marca del trattore stesso. Per questa ragione, alla peggio, potrebbe essere necessario regolare la distribuzione del peso con un paio di pesi anteriori.

La macchina è costruita per 540 giri al minuto, perciò dovete assicurarvi che non sia utilizzata erroneamente una presa di forza sbagliata.

Per utilizzare le funzioni idrauliche della macchina è necessario che il trattore abbia un estrattore idraulico a semplice effetto che può essere regolato in posizione flottante.

Dovete anche assicurarvi che l'impianto idraulico del trattore non trasmetta una pressione superiore a 210 bar.

1. INTRODUZIONE

In fine, scegliete un trattore con cabina chiusa se lavorate con una falciatrice a dischi.

COLLEGAMENTO E SCOLLEGAMENTO

Assicuratevi sempre che non ci sia nessuno tra il trattore e la macchina durante il collegamento e lo scollegamento. Una manovra involontaria con il trattore potrebbe intrappolare le persone (vedi fig. 1-1).



Fig. 1-1

Controllate che la macchina sia progettata per il numero di giri ed il senso di rotazione del trattore (vedi fig. 1-2). Una scelta sbagliata del numero di giri per un notevole periodo di tempo può danneggiare la macchina e, ancor peggio, portare ad un lancio di pezzi.



Fig. 1-2

Assicuratevi che l'albero di comando della presa di forza sia stato montato correttamente, ciò significa che la spina di sicurezza è innestata e che la catena di supporto è stata fissata su entrambe le estremità.

L'albero di comando della presa di forza deve essere protetto correttamente. Se la protezione è difettosa, questa deve essere sostituita immediatamente.

Controllate che tutte le frizioni idrauliche siano serrate e che tutti i tubi flessibili e gli accessori non siano danneggiati prima che venga azionato l'impianto idraulico. Quando viene fermato il motore del trattore, assicuratevi anche che **non** ci sia pressione nei tubi idraulici flessibili azionando le valvole idrauliche del trattore.

L'olio idraulico sotto pressione può penetrare nella pelle e causare serie infezioni. Dovreste proteggere sempre la vostra pelle ed i vostri occhi contro eventuali spruzzi d'olio. Se, per caso, doveste venire a contatto con dell'olio idraulico sotto pressione, consultate immediatamente un dottore (vedi fig. 1-3).



Fig. 1-3

Controllate che l'unità di taglio possa muoversi liberamente prima di azionare i cilindri idraulici. Assicuratevi che non ci siano persone vicino alla macchina quando la mettete in funzione, in quanto potrebbe esserci dell'aria nell'impianto idraulico che potrebbe causare movimenti improvvisi.

REGOLAZIONE

Non regolate mai la falciatrice mentre l'albero di comando della presa di forza è innestato. Disinnestate l'albero di comando della presa di forza e spegnete il motore del trattore prima di eseguire cambiamenti sulle regolazioni della macchina. Non sollevate la protezione fino a quando tutti gli utensili/lame girevoli si sono fermati.

Prima di iniziare a lavorare, controllate che tutte le lame siano presenti, non siano danneggiate e possano essere girate. Inoltre, dovete controllare che i bulloni delle lame non siano allentati o danneggiati. Eventuali lame e bulloni delle lame danneggiati devono essere sostituiti (vedi capitolo 5: MANUTENZIONE).

1. INTRODUZIONE

Controllate periodicamente se le lame ed i bulloni delle lame sono consumati, conformemente alle istruzioni indicate nel manuale di istruzioni (vedi capitolo 5: MANUTENZIONE).

TRASPORTO

Non guidate mai più forte di quanto permettono le condizioni, e massimo a 30 km/h.

E' importante bloccare l'unità di taglio in posizione di trasporto tramite il dispositivo meccanico di sicurezza per il trasporto. Un azionamento accidentale del cilindro della barra di traino causato da una perdita improvvisa dai tubi flessibili o dagli aggiustaggi, oppure da aria nell'impianto, potrebbe causare un abbassamento dell'unità di taglio che potrebbe colpire il suolo.

Per questo motivo, verificate sempre che il dispositivo di sicurezza per il trasporto sia innestato correttamente prima di trasportare la macchina (vedi capitolo 3: REGOLAZIONI E GUIDA).

Per rimuovere l'eventuale aria presente nell'impianto idraulico, il cilindro idraulico deve essere provato dopo aver eseguito il collegamento con il trattore. Contrariamente, potreste rischiare un movimento improvviso dell'unità di taglio verso il basso dopo aver smontato il blocco di sicurezza per il trasporto.

LAVORO

Durante il lavoro giornaliero si dovrebbe tenere in considerazione che delle pietre o simili potrebbero venire a contatto con gli utensili rotanti e venir quindi scagliate lontano a velocità molto elevata.

Per questo motivo, tutte le protezioni devono essere sempre montate correttamente e devono essere intatte quando la macchina sta lavorando.

Non permettete a nessuno di sostare vicino alla falciatrice durante il lavoro, specialmente ai bambini.

Su suoli pietrosi l'altezza della stoppia deve essere regolata al massimo e l'angolo di taglio deve essere il più piccolo possibile.

Le falciatrici montate lateralmente sono equipaggiate con un dispositivo di sicurezza con rilascio del carico a molla, che può essere azionato durante la marcia avanti e deve garantire la stabilità direzionale del trattore e limitare i danni in caso di collisione.

Comunque, non c'è sicurezza contro la collisione se fate marcia indietro con l'unità di taglio abbassata ed esiste quindi **il rischio di danneggiare la macchina**. Controllate che il dispositivo di sicurezza possa essere azionato e che non sia bloccato.

Nel caso di bloccaggio dell'unità di taglio causato da pietre o simili, dovete fermare immediatamente il motore del trattore, azionare il freno di stazionamento ed attendere fino a quando tutti gli utensili rotanti si sono fermati. A questo punto potete rimuovere l'ostacolo.

Scalate marcia quando lavorate con la falciatrice su terreni molto ripidi. Quando lavorate con una falciatrice trainata lungo i pendii di un colle e su una serie di colline scoscese, non guidate mai più veloci di quanto è necessario per evitare pietre, fossati od altri ostacoli che possono causare un rovesciamento del trattore.

Regolate la velocità del trattore anche per compiere curve strette su una serie di colline oppure quando sollevate la macchina sul collegamento a 3 punti.

1. INTRODUZIONE

LUBRIFICAZIONE

Quando lubrificate la macchina od eseguite la manutenzione, l'unità di taglio deve rimanere appoggiata sul terreno oppure deve essere fissata tramite i blocchi per il trasporto.

Non pulite, lubrificate oppure regolate mai la macchina prima di aver disinnestato l'albero di comando della presa di forza, aver spento il motore del trattore ed aver azionato il freno di stazionamento.

MANUTENZIONE

E' importante che l'unità di taglio venga sollevata correttamente per assicurare un lavoro perfetto nel campo e per ridurre il rischio di danneggiamento della barra di taglio.

Se il filetto del dispositivo di regolazione della molla di sospensione è stato danneggiato dovete avere un'officina per eseguire il lavoro di riparazione, poiché la molla dovrà essere serrata ed uno sganciamento involontario della stessa è pericoloso.

Assicuratevi sempre che le parti di ricambio siano state serrate alla coppia di serraggio corretta, e che alcuni pezzi sulla macchina vengano riserrati ad intervalli regolari (vedi il capitolo relativo alla manutenzione).

Non utilizzate mai pezzi di ricambio differenti da quelli prescritti dal costruttore.

Quando sostituite dei pezzi dell'impianto idraulico, assicuratevi che l'unità di taglio sia appoggiata al terreno.

SICUREZZA DELLA MACCHINA

Tutti gli utensili rotanti sono controllati al 100% e bilanciati tramite speciali macchinari con sensori elettronici.

Poiché i dischi lavorano fino a 3000 giri al minuto, anche la più piccola instabilità causerà delle vibrazioni, che potrebbero portare a rotture da affaticamento.

Se le vibrazioni o il rumore della macchina aumentano notevolmente durante un periodo di tempo, dovrete fermarvi immediatamente e controllare se c'è qualche danno sulle parti rotanti. Non continuate il lavoro fino a quando il difetto è stato corretto.

Durante la stagione dovrete controllare parecchie volte ogni giorno che non manchino i dischi, i supporti oppure i bulloni. Se manca uno qualsiasi di questi pezzi, dovete rimontarlo immediatamente.

Quando si sostituiscono le lame, devono essere sostituite entrambe le lame sul disco in questione per non creare sbilanciamenti.

Pulite ad intervalli regolari i dischi ed i moltiplicatori di flusso rimuovendo la terra e l'erba e nello stesso momento verificate anche che tutti i pezzi siano intatti.

Controllate ad intervalli regolari anche che tutti i pezzi sui giunti (perni, teste a sfera e coppiglie) siano intatti ed ingrassati sufficientemente.

ADESIVI DI AVVERTIMENTO

Gli adesivi di avvertimento mostrati nella pagina precedente sono posizionati come indicato nel disegno sotto. Prima di utilizzare la macchina controllate che siano presenti tutti gli adesivi, se così non fosse, richiedete quelli mancanti. Gli adesivi hanno il seguente significato:

- 1 **Leggere il manuale di istruzioni e le istruzioni di sicurezza**
Questo è per ricordarvi di leggere i documenti che vi hanno consegnato per garantire un funzionamento corretto della macchina e per evitare incidenti non necessari e danni alla macchina.
- 2 **Fermare il motore del trattore e rimuovere la chiave di accensione prima di toccare la macchina.**
Ricordatevi sempre di fermare il motore del trattore prima di lubrificare, regolare, eseguire la manutenzione o riparare la macchina. Ricordatevi anche di rimuovere la chiave di accensione per evitare che qualcuno avvii il motore prima che il lavoro sia ultimato.
- 3 **Funzionamento senza protezioni.**
Non avviate la macchina se le coperture in tela e le protezioni non sono intatte e nella loro posizione corretta. La macchina può scagliare verso l'estero pietre o simili durante il funzionamento. Lo scopo della copertura in tela e delle protezioni è di ridurre questo pericolo.
- 4 **Lame rotanti.**
Non lasciate che nessuno, in nessuna circostanza, si avvicini o sosti vicino alla macchina durante il funzionamento. Le lame rotanti della macchina possono causare senza difficoltà serie ferite su qualsiasi parte del corpo urtata dalle lame stesse.
- 5 **Il rischio che vengano scagliate delle pietre.**
Richiama l'attenzione sul fatto che sebbene tutte le coperture in tela e le protezioni sono nelle posizioni corrette, c'è ancora il rischio che pietre ecc. vengano scagliate all'esterno. Per questo motivo, non permettete a nessuno di stare vicino alla macchina durante il funzionamento.
- 6 **Presenza di persone (minori)**
Non lasciate mai che i bambini stiano vicino alla macchina durante il funzionamento. Specialmente ai bambini non troppo piccoli, che hanno la tendenza a fare cose impreviste.
- 7 **Tempo di arresto.**
Dopo che l'albero di comando della presa di forza della macchina è stato fermato, le lame rotanti della macchina gireranno ancora per circa 2 minuti. Attendete fino a quando le lame si sono arrestate completamente prima di rimuovere le coperture in tela e le protezioni per eseguire il controllo e la manutenzione.
- 8 **Numero di giri e senso di rotazione.**
Verificate che l'albero di comando della presa di forza giri con il numero di giri/min. corretto e nel senso esatto. Un numero di giri errato e/o un senso di rotazione sbagliato danneggeranno la macchina e al tempo stesso potrebbero causarvi danni personali.
- 9 **Massimo 210 bar.**
Assicuratevi che tutta l'idraulica non sia esposta ad una pressione superiore a max. 210 bar, poiché potrebbe esserci il rischio di un'esplosione, con conseguente danneggiamento dei pezzi. Con questo, vi esponete ed esponete altre persone al pericolo di essere colpiti da parti di metallo ad alta velocità oppure dall'olio sotto alta pressione.
- 10 **Ricordatevi il blocco per il trasporto.**
Ricordatevi di azionare sempre il blocco per il trasporto prima di trasportare la macchina su strade pubbliche. Un difetto nell'impianto idraulico ed una manovra accidentale possono causare uno spostamento della macchina nella posizione di lavoro durante il trasporto e, di conseguenza, causare seri danni alla macchina e ferite personali.
- 11 **Albero di comando della presa di forza.**
Questo adesivo ha lo scopo di ricordarvi quanto può essere pericoloso l'albero di comando della presa di forza nel caso in cui non fosse montato e protetto correttamente.
- 12 **Rischio di rimanere schiacciati.**
Non permettete a nessuno di stare tra la macchina ed il trattore durante il collegamento con il trattore. Una manovra involontaria può causare lo schiacciamento delle persone.

1. INTRODUZIONE

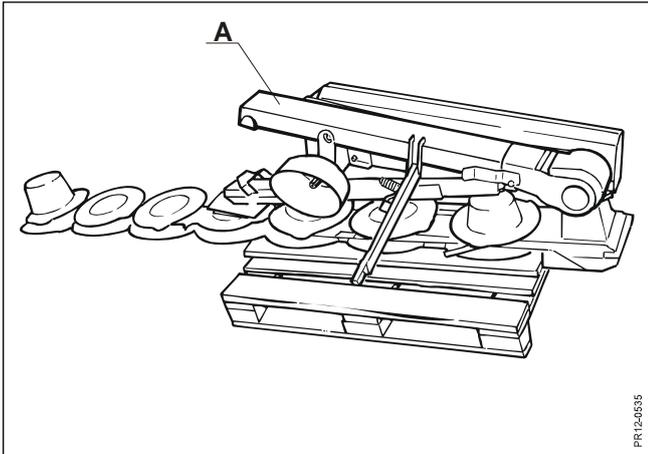


Fig. 1-1

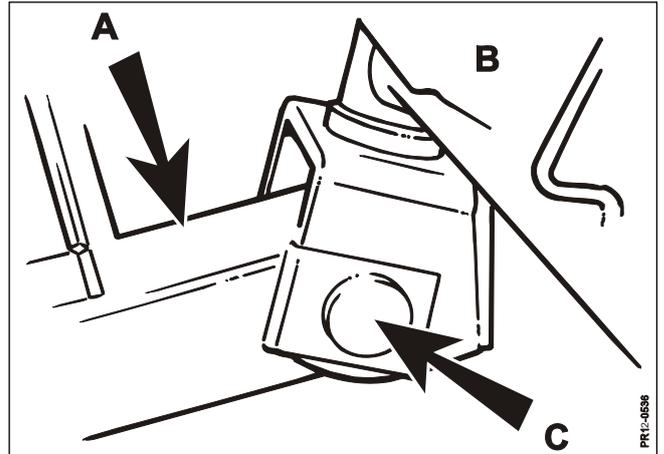


Fig. 1-2

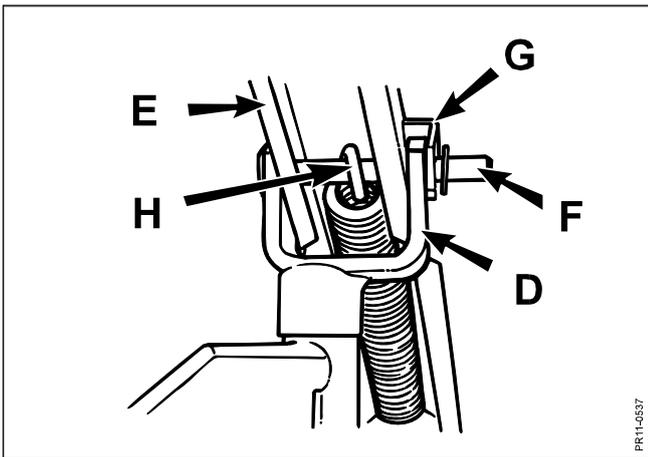


Fig. 1-3

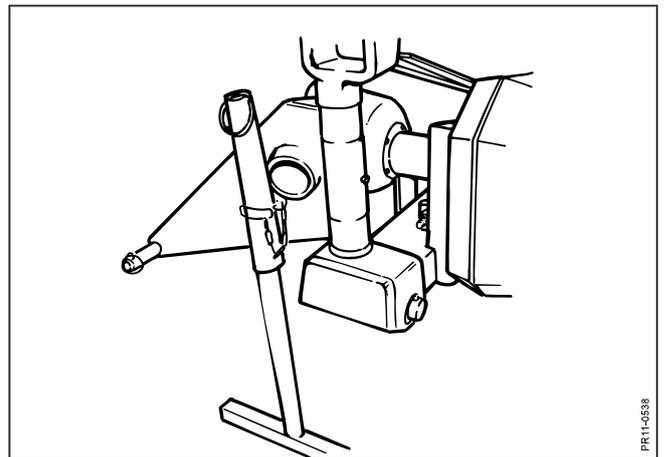


Fig. 1-4

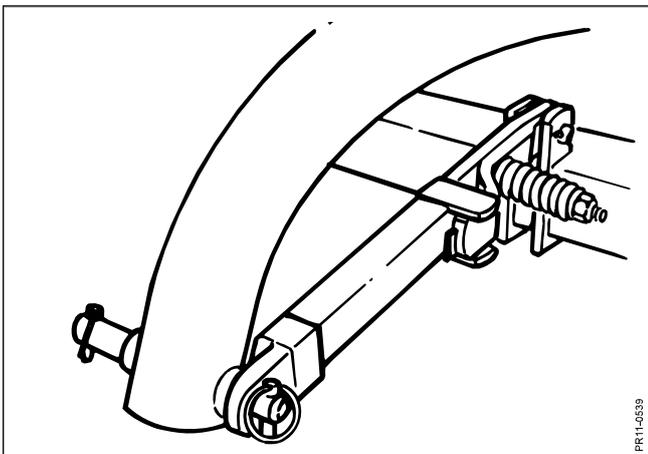


Fig. 1-5

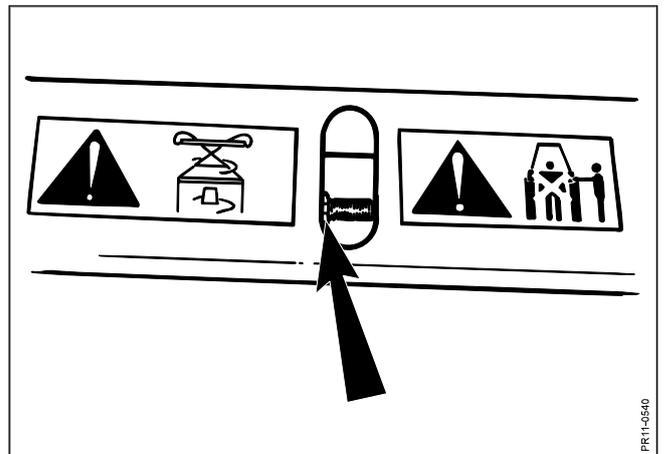


Fig. 1-6

TECNICI

TIPO	SB 1600	SB 2000	SB 2400	SB2800
Larghezza di lavoro	1.6 m	2.0 m	2.4 m	2.8 m
Numero di dischi	4	5	6	7
Potenza necessaria a 540 giri/min.	25kW/34HP	30kW/40HP	35kW/50HP	40kW/54HP
Capacità operativa	1.5 ettari/h	2.0 ettari/h	2.5 ettari/h	3.0 ettari/h
N° di giri, presa di forza	540 giri/min	540 giri/min	540 giri/min	540 giri/min
N° di giri, dischi	3100 giri/min	3100 giri/min	3100 giri/min	3100 giri/min
Larghezza andana, standard	1.0 m	1.4 m	1.8 m	2.2 m
Larghezza andana con disco di taglio extra	0.7 m	1.1 m	1.5 m	1.9 m
Sollevamento dell'unità di taglio	Idraulico	Idraulico	Idraulico	Idraulico
Peso	390 kg	420 kg	460 kg	520 kg
Larghezza di trasporto	Larghezza trattore + 0.25 m			

		Tipo	SB 1600 / SB 2000 / SB2400 / SB 2800
Livello rumore nella cabina del trattore	Macchina collegata	Finestrino chiuso	76.5 dB(A)
		Finestrino aperto	90 dB(A)
	Macchina scollegata	Finestrino chiuso	76.5 dB(A)
		Finestrino aperto	78 dB(A)

Ci riserviamo il diritto di cambiare i dettagli di costruzione e le caratteristiche senza preavviso.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Al fine di facilitarvi e rendere meno costosa la spedizione della macchina, questa per alcuni mercati viene consegnata parzialmente assemblata. Quando montate la macchina, seguite le seguenti istruzioni di assemblaggio:

- Fig. 1-1:** Tutti i pezzi sciolti sono stati liberati dall'imballaggio di trasporto. La barra di taglio deve rimanere temporaneamente fissata al pallet di trasporto. Il braccio A viene inclinato nella posizione di lavoro.
- Fig. 1-2:** La testa del telaio B viene attaccata al braccio A con il perno C.
- Fig. 1-3:** La forcella D della testa del telaio viene collegata al dispositivo di scarico E tramite il perno F. Contemporaneamente ricordatevi di montare il blocco per il parcheggio G e la molla di sicurezza H.
- Fig. 1-4:** Il martinetto viene montato sulla testa del telaio.
- Fig. 1-5:** Il meccanismo di rilascio della pietra viene montato sulla testa del telaio.
- Fig. 1-6:** La molla di sicurezza viene serrata. La molla viene serrata fino a quando il dado si ferma.

1. INTRODUZIONE

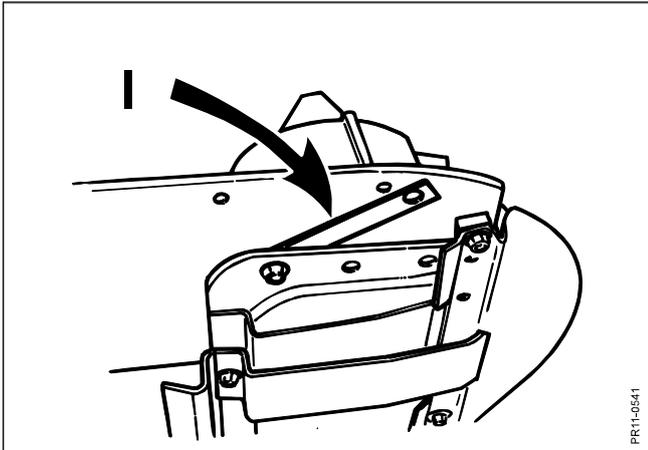


Fig. 1-7

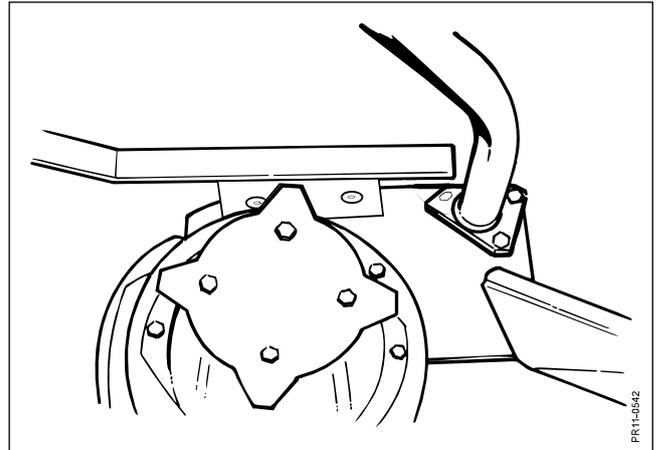


Fig. 1-8

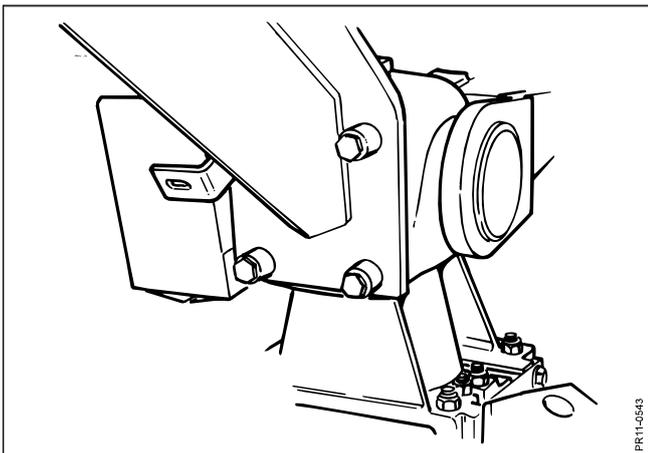


Fig. 1-9



Fig. 1-10

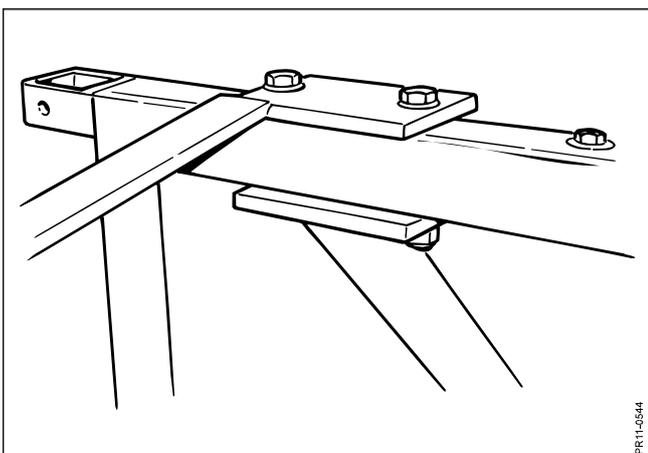


Fig. 1-11

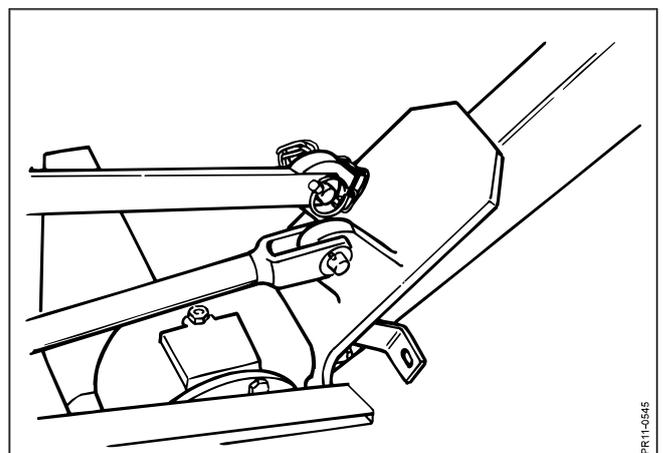


Fig. 1-12

1. INTRODUZIONE

- Fig. 1-7:** La piastra di ancoraggio per il disco di falciata destro viene montata sull'estremità esterna della barra di taglio – se questa è stata smontata. Ricordatevi di posizionare il dispositivo di riempimento I.
- Fig. 1-8:** (Solo SB 2800). Vengono montati il supporto ed il divisore della paglia.
- Fig. 1-9:** La barra per la copertura in tela viene montata sulla trasmissione. Per essere certi che i bulloni non si allentino, aggiungere Loctite 242.
- Fig. 1-10:** I bulloni vanno tirati con una coppia di serraggio di 120 Nm.
- Fig. 1-11:** (Solo SB 2800). Il supporto ed il divisore della paglia vengono montati sull'unità di taglio.
- Fig. 1-12:** Il cilindro di sollevamento viene montato sull'unità di taglio. Il modo più semplice per fare questa operazione è di far uscire lo stelo dello stantuffo. Per fare questo, l'olio nel cilindro deve essere estratto attraverso l'accoppiamento rapido del tubo idraulico flessibile e messo in un oliatore a mano vuoto.

1. INTRODUZIONE

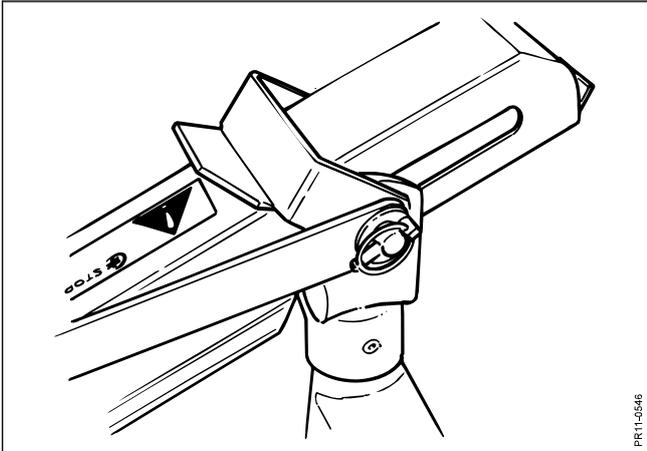


Fig. 1-13

PR1-0546

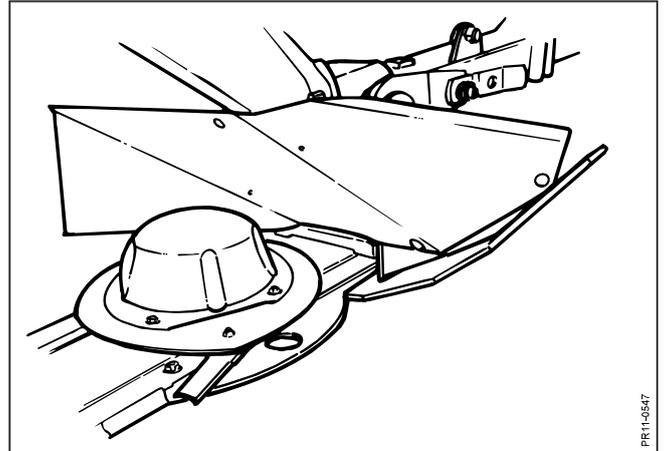


Fig. 1-14

PR1-0547

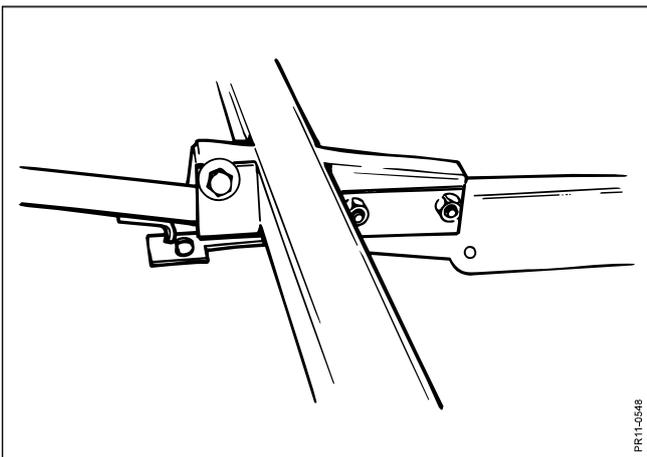


Fig. 1-15

PR1-0548

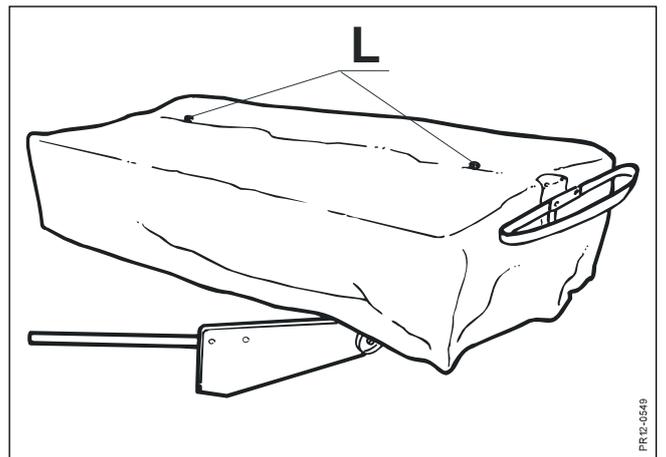


Fig. 1-16

PR12-0549

1. INTRODUZIONE

Fig. 1-13: Le due parti dell'unità stabilizzatrice vengono assemblate e montate sul perno sulla forcella della testa del telaio e dell'unità di taglio.

Fig. 1-14: Il disco di falciata fisso viene montato sul lato destro della trasmissione.

Fig. 1-15: L'anello di protezione posteriore viene montato con l'estremità curva lunga rivolta verso l'estremità della barra di taglio. Ricordatevi di montare la molla di sostegno insieme al braccio centrale (quello destro sulla SB 1600).

Fig. 1-16: Il disco di falciata destro viene montato sulla piastra di ancoraggio.
La copertura di protezione in tela viene estratta sopra l'anello di protezione e viene agganciata alla barra con le viti L.
Ora l'anello di protezione laterale può essere montato sull'estremità della barra.
La barra viene montata nella cavità davanti alle coperture di protezione in tela ed attaccata con una vite.

A questo punto la macchina è pronta per essere collegata al trattore.

2. COLLEGAMENTO E GIRO DI PROVA

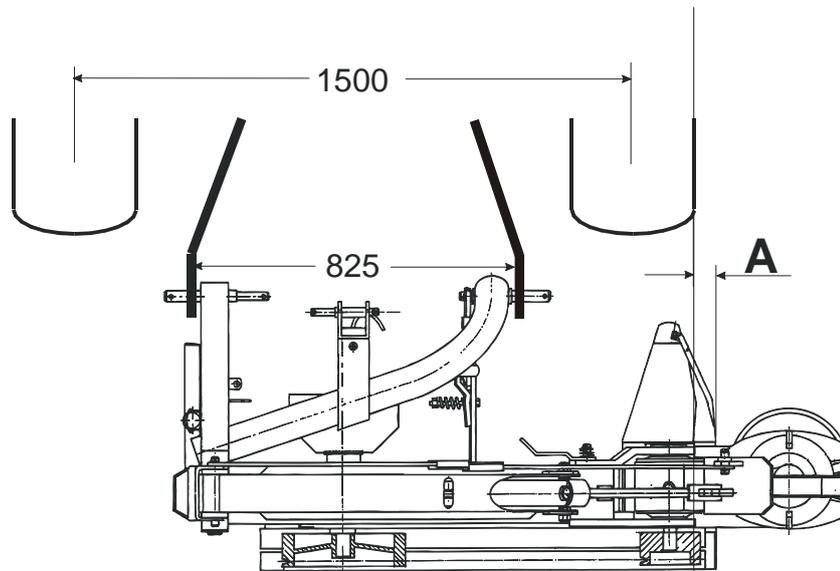


Fig. 2-1

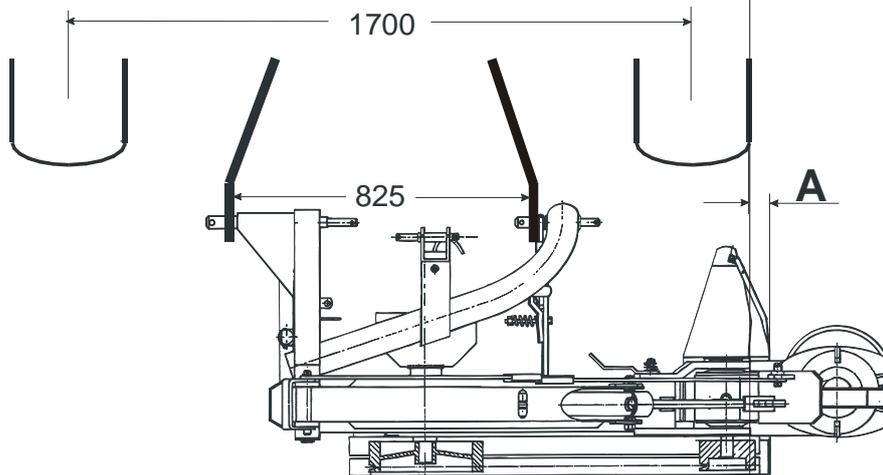


Fig. 2-2

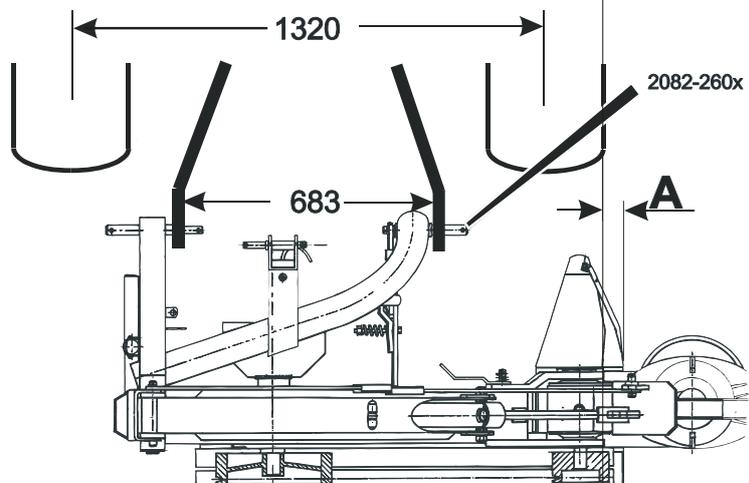


Fig. 2-3

Pr110813

2. COLLEGAMENTO E PROVA

MONTAGGIO SUL TRATTORE

POSIZIONAMENTO LATERALE

Il collegamento a 3 punti con la macchina e la larghezza della carreggiata possono essere regolati in tre modi:

Fig. 2-1: Collegamento del trattore con larghezza di carreggiata normale e sospensione a 3 punti di categoria II.

Fig. 2-2: Collegamento di trattori con larghezza di carreggiata ampia, ruote larghe e categoria II del collegamento a 3 punti. Questo richiede un set di modifica che deve essere saldato – per il n° JF consultare l'elenco delle parti di ricambio. Vedi il capitolo 6.

Fig. 2-3: Collegamento di trattori con larghezza di carreggiata limitata e categoria I del collegamento a 3 punti. Questo richiede una sostituzione del perno di sollevamento destro – per il n° JF consultare l'elenco delle parti di ricambio.

COLLEGAMENTO

1. Posizionare il trattore proprio di fronte al collegamento a 3 punti della macchina.
2. Regolare i bracci di sollevamento del trattore in modo tale che siano orizzontali.
3. Arretrare lentamente il trattore mentre si solleva il braccio di sollevamento fino a quando le spine per mortisa della macchina possono essere collegate al trattore. Collegare le spine.
4. Montare il collegamento superiore del trattore e posizionarlo parallelo ai bracci di sollevamento del trattore
5. Collegare il cilindro di sollevamento all'uscita idraulica a semplice effetto del trattore.
6. Bloccare i bracci di sollevamento del trattore per evitare che si muovano lateralmente.

COLLEGAMENTO IDRAULICO

La macchina è equipaggiata con cilindro di sollevamento per il trasporto.



PERICOLO: I componenti idraulici non devono essere esposti ad una pressione superiore a 210 bar, in quando una pressione più alta potrebbe danneggiare le parti e causare seri danni personali.

Assicuratevi che nessuno stia vicino alla macchina quando viene attivata l'idraulica per la prima volta.

NB: Ricordatevi di scollegare l'innesto rapido idraulico quando la macchina è sganciata.

2. COLLEGAMENTO E GIRO DI PROVA

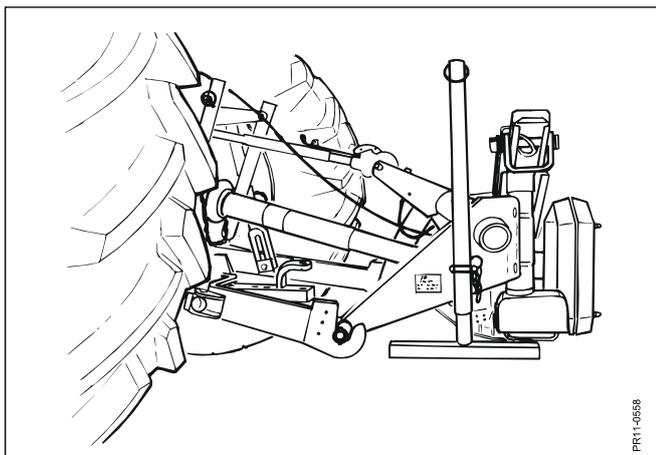


Fig. 2-4

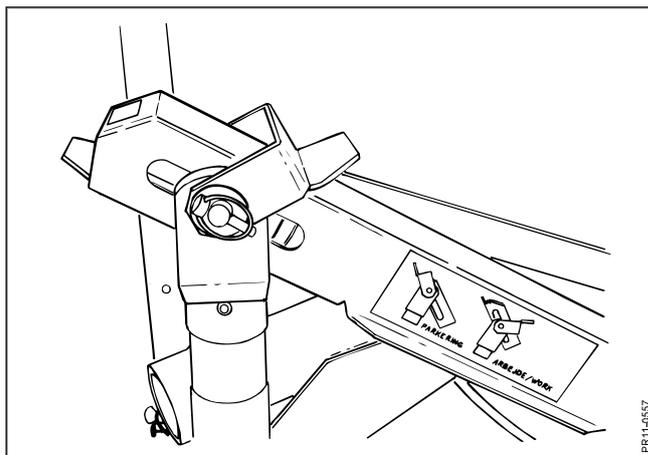


Fig. 2-5

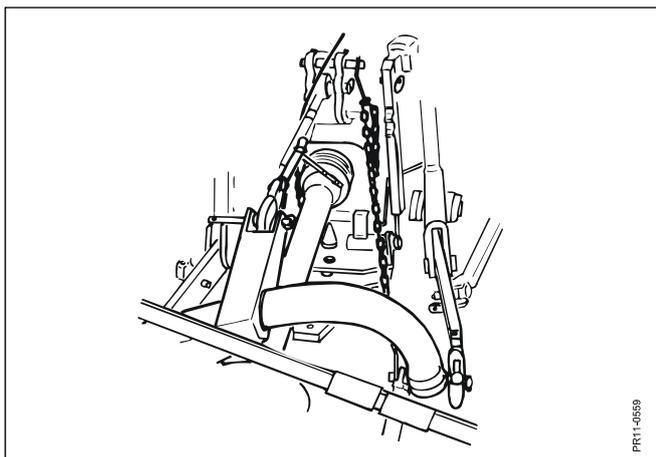


Fig. 2-6

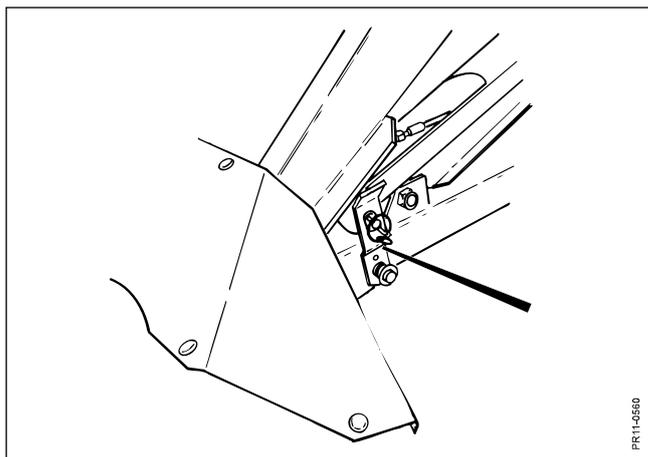


Fig. 2-7

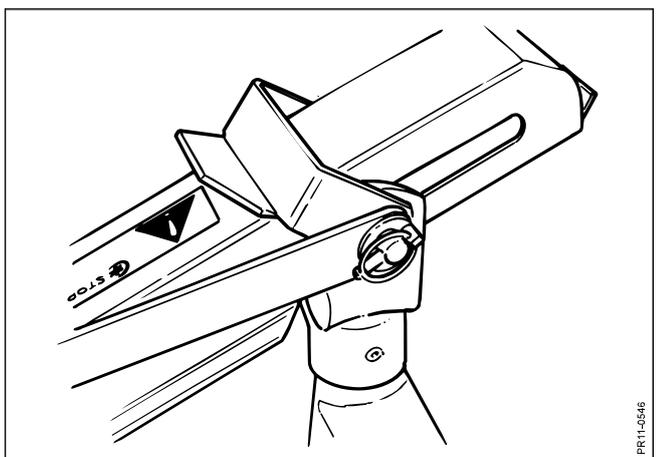


Fig. 2-8

MARTINETTO

- Fig. 2-4:** Quando la macchina sta per essere sganciata, il martinetto deve essere abbassato fino ad appoggiare a terra e deve essere fissato tramite il perno speciale. Quando la macchina è collegata al trattore il martinetto deve essere sollevato in modo tale che la macchina possa muoversi liberamente all'interno dell'area di funzionamento. Fissate il martinetto tramite il perno speciale.

REGOLAZIONE DELLA PROFONDITA' DI ARRESTO SUI BRACCI DI SOLLEVAMENTO

- Fig. 2-5:** La profondità di arresto sui bracci di sollevamento deve essere regolata in modo tale che ci sia una fessura di 2 cm sopra il perno nel dispositivo di scarico.

CATENA DI SOSTEGNO

- Fig. 2-6:** Può essere fornita una catena di sostegno per stabilizzare la profondità di arresto, - consultare l'elenco delle parti di ricambio per il n° JF.

BLOCCO PER IL TRASPORTO

La macchina ha un blocco meccanico per il trasporto. Quando la macchina è innestata e l'unità di taglio è sollevata tramite il cilindro di sollevamento idraulico, dovete fissare quest'ultimo prima di trasportare la macchina. Il blocco per il trasporto assicura che l'unità di taglio sia fissata nella sua posizione superiore e ne previene la caduta nel caso in cui l'idraulica non funzioni correttamente oppure se un tubo flessibile si è danneggiato.

- Fig. 2-7:** Prima di trasportare la macchina, sganciate il blocco per il trasporto a molla dal perno di sostegno girandolo verso l'alto di 90° sopra il perno e fissatelo tramite la coppiglia.



IMPORTANTE: Il blocco deve essere sempre nella posizione mostrata nella fig. 2-7 quando la macchina viene trasportata.

Dopo il trasporto, quando la macchina deve essere preparata per il lavoro, rimuovere la coppiglia dal perno, inclinare il blocco per il trasporto e girarlo di 90° sopra il perno di supporto fino a quando il perno viene rilasciato.

- Fig. 2-8:** La macchina, inoltre, è equipaggiata con un blocco per il parcheggio (giallo) che deve essere inclinato indietro prima di lavorare nel campo.

REGOLAZIONE DELL'ALBERO DI COMANDO DELLA PRESA DI FORZA

Ora l'albero di comando della presa di forza tra il trattore e la macchina deve essere montato per poter completare la linea di trasmissione.

Le dimensioni ed il meccanismo del collegamento a 3 punti delle varie marche di trattori non sono standardizzate. Per questo motivo, la distanza dall'albero della presa di forza del trattore all'albero PIC della macchina dipenderà dal tipo di trattore che viene utilizzato.

Per questo motivo, potrebbe essere necessario accorciare l'albero di comando della presa di forza prima dell'utilizzo, per essere sicuri che lavori correttamente.



IMPORTANTE: Non accorciate il vostro albero di comando della presa di forza nuovo senza essere sicuri che questo sia necessario. L'albero è regolato dalla fabbrica per adattarsi alla distanza tra la presa di forza e PIC, che è standard sulla maggior parte dei trattori.

2. COLLEGAMENTO E GIRO DI PROVA

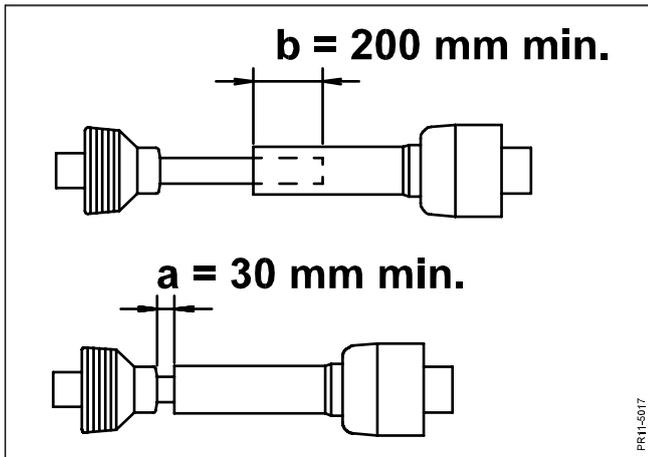


Fig. 2-9

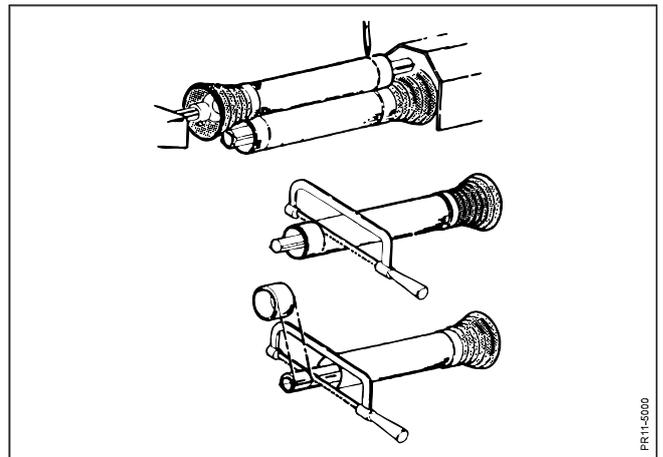


Fig. 2-10

2. COLLEGAMENTO E GIRO DI PROVA

SE E' NECESSARIO L'ACCORCIAMENTO

- Fig. 2-9:** Regolare l'albero di comando della presa di forza in modo tale che abbia:
- **la sovrapposizione più ampia possibile**
 - **più di 200 mm di sovrapposizione in posizione di lavoro** (ci deve essere una sovrapposizione sufficiente in entrambe le posizioni estreme poiché la distanza dalla presa di forza a PIC varia quando la macchina si muove su e giù all'interno della normale area di funzionamento).
 - **una distanza minima di 30 mm in qualsiasi posizione in modo da non toccare il fondo dell'albero.**



IMPORTANTE: Le misure di sovrapposizione indicate per i tubi dell'albero di comando della presa di forza devono essere controllate, come mostrato nella fig. 2-9.

Fig. 2-10: Come accorciare:

- 1) Fissare metà albero di comando della presa di forza rispettivamente sulla presa di forza e sul PIC, quando questi sono allo stesso livello orizzontale. Questa è la distanza più corta possibile dell'albero e normalmente corrisponde alla posizione di lavoro quando la macchina è posizionata su un terreno piano.
- 2) Tenere le estremità dell'albero parallele e segnare 30 mm (minimo). Vedi anche fig. 2-10.
- 3) Accorciare allo stesso modo i 4 tubi.
- 4) Le estremità della sezione di tubo devono essere arrotondate e deve essere rimossa attentamente qualsiasi bavatura con una lima, fino a quando queste sono completamente lisce. E' importante che **il tubo esterno sia sbavato all'interno e che il tubo interno sia sbavato all'esterno**. La sbavatura protegge la superficie delle sezioni di tubo dai danni causati dai bordi aguzzi o dalle impurità.
- 5) Pulire le estremità dei tubi.



AVVERTIMENTO: Ingrassare con attenzione i tubi prima di rimontarli, in caso contrario saranno sottoposti a grandi forze d'attrito che potrebbero danneggiare la trasmissione.

Quando l'albero della presa di forza è stato riassembleto, l'estremità con la frizione di sorpasso deve essere fissato all'albero PIC della macchina.

Verificate che l'albero della presa di forza abbia una sovrapposizione sufficiente in tutte le posizioni sollevando ed abbassando la macchina idraulicamente.

Infine, controllate che la presa di forza del trattore funzioni a 540 giri/min.

Se la velocità dell'albero è troppo elevata potrebbe essere molto pericoloso. Al contrario, se la velocità è troppo bassa, potrebbe avere come risultato un taglio di scarsa qualità ed una torsione pesante non necessaria sulla trasmissione.

2. COLLEGAMENTO E GIRO DI PROVA

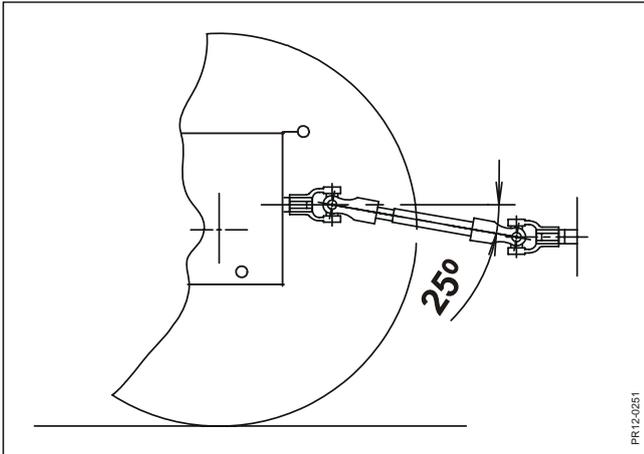


Fig. 2-11

ANGOLI MASSIMI

Fig. 2-11: I seguenti angoli sono raccomandati come massimo per i giunti cardanici dell'albero di comando della presa di forza standard.

Funzionamento costante	25°
Funzionamento per poco tempo	45°
Inattività	90°

Gli angoli di ogni giunto cardanico devono essere approssimativamente equivalenti, cioè lo scarto non deve essere superiore a 5°. Se gli scarti sono più grandi, la posizione del collegamento superiore sul lato del trattore deve essere regolata e il collegamento superiore ed i bracci di sollevamento devono essere più paralleli.

Quando si lavora quotidianamente con la macchina si dovrebbero tenere in considerazione i seguenti punti:

- 1) La macchina dovrebbe essere avviata solo mentre il motore sta funzionando a pochi giri/min. Questo va applicato in modo particolare con trattori che hanno il collegamento elettro-idraulico dell'albero della presa di forza.
- 2) La macchina dovrebbe essere avviata solo in posizione di lavoro.
- 3) La macchina dovrebbe essere in posizione di lavoro anche se i giri/min devono essere incrementati notevolmente, per esempio quando si apre un campo oppure quando si gira in un campo.
- 6) Fare attenzione ai giri/min del trattore quando si lavora nel campo. Se i giri/min diminuiscono lentamente oppure vengono ridotti improvvisamente, potrebbe essere un segno che la trasmissione è stata sovraccaricata a causa della troppa velocità oppure a causa di corpi estranei nell'unità di taglio. In questo caso, dovete disinnestare immediatamente la frizione e lasciar "prendere un po' d'aria" alla macchina.

VERIFICA DEL FUNZIONAMENTO

DA CONTROLLARE PRIMA DELLA PROVA

I seguenti punti devono essere controllati prima di eseguire il giro di prova:

- 1) i componenti idraulici sono collegati e serrati correttamente.
- 2) la velocità dell'albero di comando della presa di forza è corretta (540 giri/min).
- 3) il livello dell'olio della barra di taglio e della trasmissione con ingranaggi conici è corretto, vedi capitolo 4: LUBRIFICAZIONE.
- 4) tutti i punti di ingrassaggio devono essere stati ingrassati, vedi capitolo 4: LUBRIFICAZIONE.

2. COLLEGAMENTO E GIRO DI PROVA

2. COLLEGAMENTO E GIRO DI PROVA

- 5) tutte le lame sui dischi sono intatte e serrate correttamente.
- 6) l'unità di taglio è abbassata a terra e la macchina è in posizione di lavoro quando l'albero della presa di forza del trattore viene innestato.
- 7) il regime del motore è basso quando l'albero della presa di forza del trattore viene innestato.
- 8) l'albero di trasmissione tra la presa di forza del trattore e il PIC della macchina non rimane bloccato quando i bracci di sollevamento del trattore vengono sollevati ed abbassati con cautela.
- 9) la protezione del comando della presa di forza non "scorre" e che le catene di sicurezza siano fissate correttamente.
- 10) le sicurezze (protezioni e coperture in tela) della macchina siano complete, intatte e fissate correttamente.
- 11) tutti gli utensili sono stati rimossi dalla macchina.
- 12) nessuno sostì vicino alla macchina quando questa sta lavorando.

PROVA

Il comando della presa di forza dovrebbe essere collegato con attenzione ed il motore dovrebbe girare con un basso numero di giri per un paio di minuti.

Se non ci sono rumori strani oppure vibrazioni, la velocità può essere incrementata gradualmente fino a quando il numero di giri/min è normale (Presa di forza = 540 giri/min).

Ad eccezione del conducente, nessuno dovrebbe stare vicino alla macchina.

NB: Tutte le macchine sono sottoposte a prove di vibrazione prima di lasciare la fabbrica. Questa è una parte importante del controllo qualità dell'azienda.

Tuttavia, Voi dovete controllare regolarmente se la macchina inizia a vibrare più del normale, specialmente durante il giro di prova.



AVVERTIMENTO: Quando i dischi e le lame girano più velocemente di 3000 giri/min, anche dei piccoli danni sulle parti rotanti (lame, dischi e corone) potrebbero causare vibrazioni che possono provocare crepe o fratture.

Sebbene la macchina sia resistente ai colpi ed alle vibrazioni, ci sarà sempre, benché minimo, il rischio.

Durante la stagione controllate ogni giorno se le lame, i dischi o le corone sono danneggiate e, se necessario, sostituiteli.

3. REGOLAZIONE E FUNZIONAMENTO

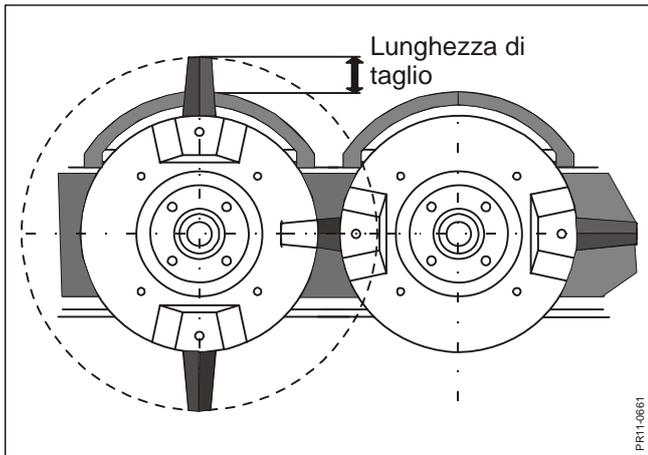


Fig. 3-1

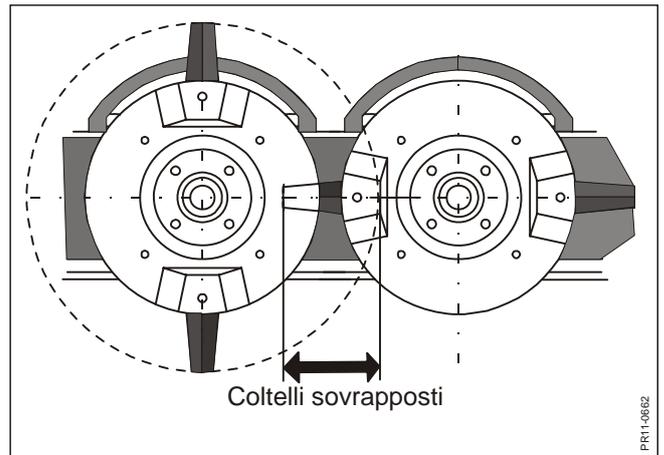


Fig. 3-2

3. REGOLAZIONE E FUNZIONAMENTO

STRUTTURA E FUNZIONAMENTO

La **SB 1600 / 2000 / 2400 / 2800** è una falciatrice a dischi progettata per essere montata dietro al trattore e per posare una falciata compatta sul lato destro delle ruote del trattore.

PARTI IMPORTANTI DELLA MACCHINA

LAME

Una serie di lame sagomate è imbullonata su ognuno dei dischi rotondi della macchina. Queste lame sono fatte in acciaio temprato ad alta resistenza da 4 mm.

Ricordatevi: Prima di lavorare con la macchina, per favore controllate:



- che non manchino delle lame e che queste siano montate correttamente.
- che le lame non siano piegate o rotte
- che tutte le lame possano girare liberamente attorno al bullone della lama.

Una caratteristica distintiva della macchina e della barra di taglio è l'ampia larghezza di taglio effettiva delle lame.

Fig. 3-1: La larghezza di taglio delle lame è definita dalla distanza dal bordo anteriore della protezione per le pietre al punto della lama. Maggiore è la larghezza di taglio della lama, più elevata è la velocità possibile per la macchina prima che il taglio diventi irregolare.

L'esempio seguente mostra questo:

Larghezza di taglio della lama	0.05 m
Numero di lame per disco	2
giri/min della lama	3040
Minuti per ora	60
Metri per chilometro	1000
Velocità massima	<u>18.24 km/h</u>

Questo dimostra che l'ampia larghezza di taglio effettiva dei coltelli crea una capacità eccedente in merito alla velocità. Altre cose sono uniformi, questo ridurrà la tendenza delle strisce tra i dischi.

Fig. 3-2: Contemporaneamente, la barra di taglio ha un'ampia sovrapposizione della lama tra i dischi. La sovrapposizione della lama aiuta a tenere la barra pulita e riduce il rischio che il raccolto venga avvolto attorno ai mozzi sotto ai dischi.

3. REGOLAZIONE E FUNZIONAMENTO

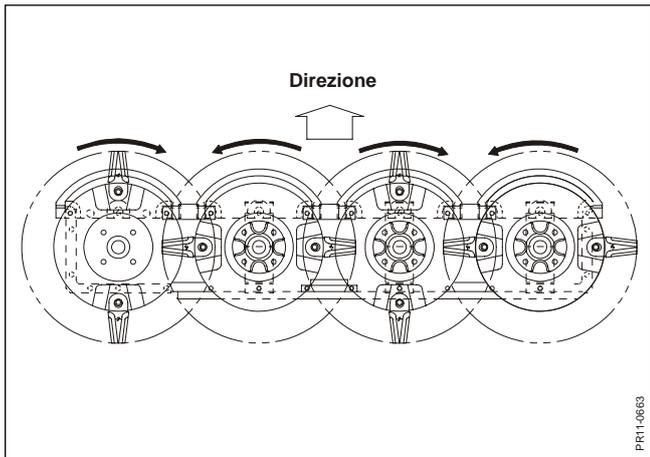


Fig. 3-3

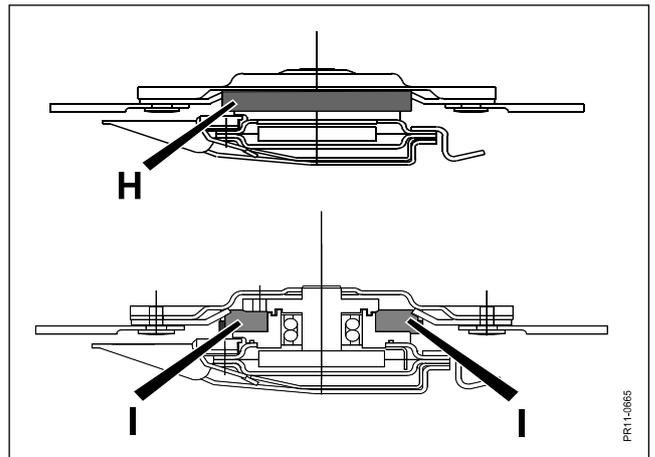


Fig. 3-4

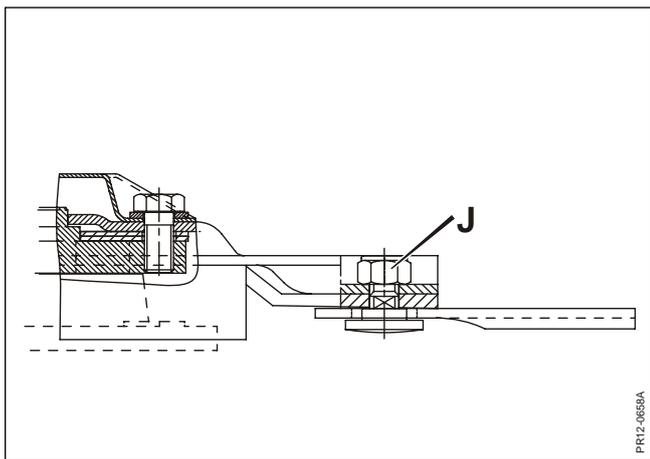


Fig. 3-5

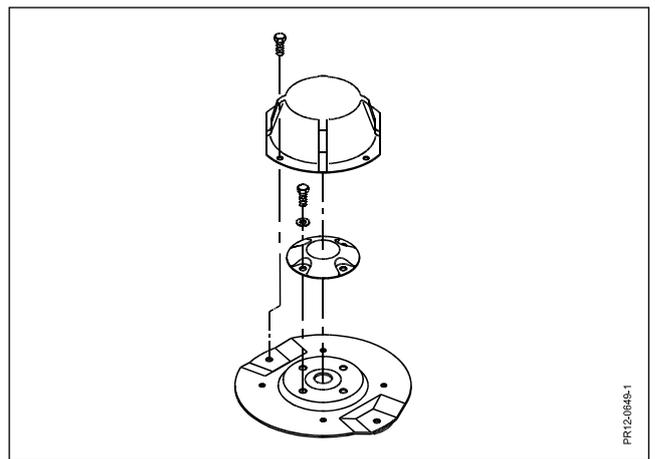


Fig. 3-6

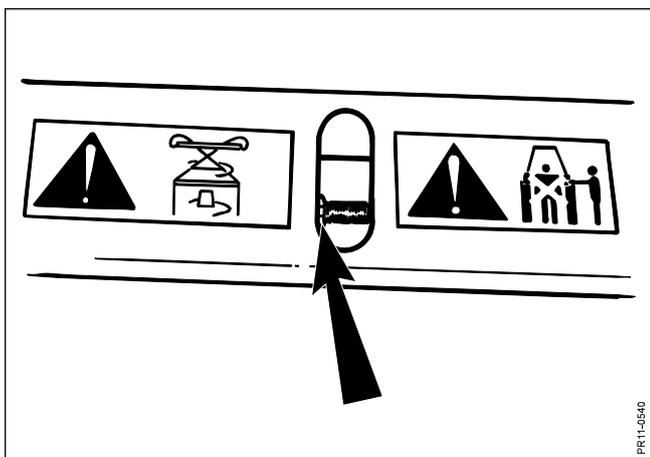


Fig. 3-7

3. REGOLAZIONE E FUNZIONAMENTO

DISCHI

Fig. 3-3: A due alla volta, i dischi girano verso gli altri, il che significa che il raccolto si assicura il passaggio più corto attraverso la barra e che il flusso del raccolto è ottimale. Questo assicura per una cosa che il taglio non è ostruito dal raccolto che è già stato tagliato, per un'altra che l'erba tagliata non viene lasciata sulla barra con la possibilità di essere tagliata nuovamente.

NB: Non è possibile modificare il senso di rotazione dei singoli dischi.

Fig. 3-4: Un anello anti-avvolgimento, **H**, è posizionato sotto i dischi per assicurare che nessuna corda, filo o cavo elettrico, ecc., venga avvolta attorno ai dischi o ai loro mozzi causando così un blocco del movimento rotatorio.

Regolarmente, i dischi dovrebbero essere smontati e si dovrebbe rimuovere la polvere (od eventuali impurità) che si è accumulata tra i dischi ed i mozzi della barra di taglio (nelle zone ombreggiate **I**).

Fig. 3-5: Sui dischi, i dadi **J** dei bulloni della lama sono svasati e, pertanto, protetti contro l'usura. Poiché la svasatura è aperta verso il bordo del disco, la polvere e la terra non possono incollarsi alla svasatura, perché questo renderebbe difficoltosa una sostituzione futura delle lame.

MOLTIPLICATORE DI FLUSSO

Fig. 3-6: Per assicurare che la macchina formi una falciata compatta dietro la macchina stessa, è installato un moltiplicatore di flusso (un cosiddetto coperchio) sui dischi esterni, che ottimizza il flusso di raccolto dall'altra parte della barra di taglio. I due coperchi assicurano che il raccolto venga trasportato nel modo corretto dietro il disco (verso il centro) e dall'altra parte della barra.

REGOLAZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

Per beneficiare al massimo di tutte le funzioni della SB 1600 / 2000 / 2400 / 2800, devono essere regolate correttamente numerose parti.

SCARICO

Al fine di risparmiare la stoppia durante il lavoro, per ridurre l'usura dei pattini guida e per assicurare una buona potenzialità del terreno in seguito, alla macchina viene tolto il carico tramite una molla forte.

Fig. 3-7: Se la macchina ha una tendenza a sollevarsi all'estremità più vicina al trattore, significa che la molla di scarico è serrata troppo. Allentando il dado di un paio di giri si può correggere questo errore.

3. REGOLAZIONE E FUNZIONAMENTO

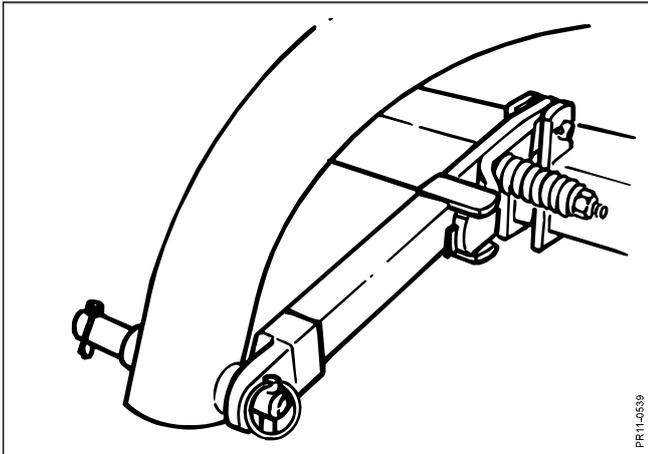


Fig. 3-8

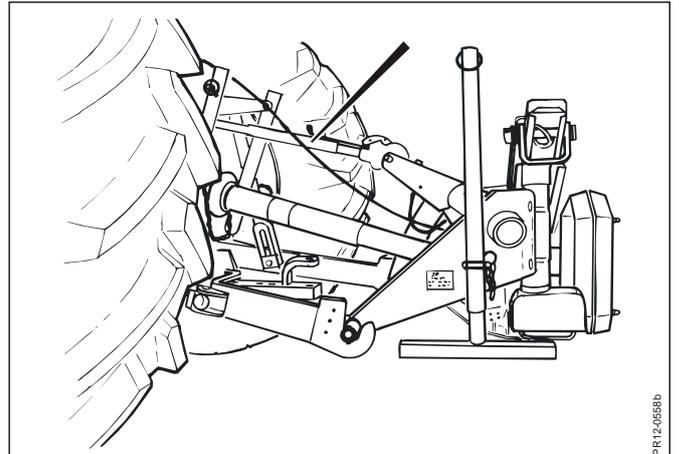


Fig. 3-9

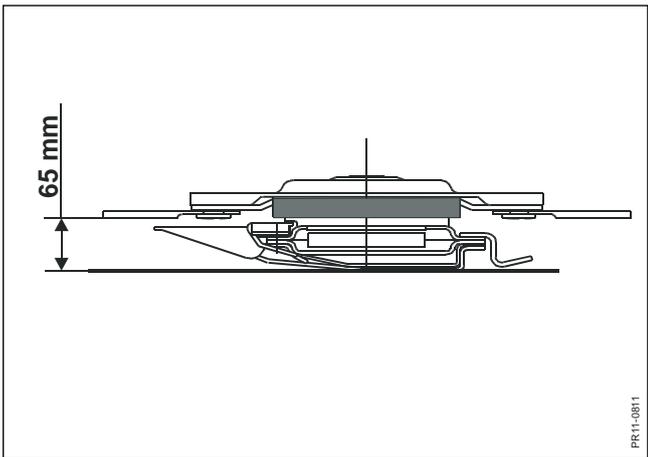


Fig. 3-10

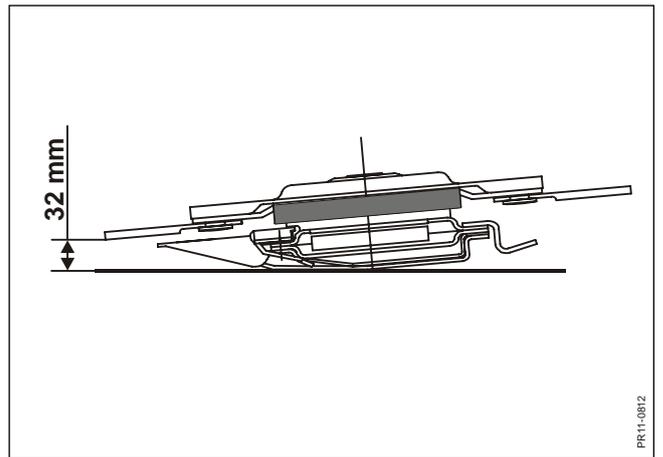


Fig. 3-11

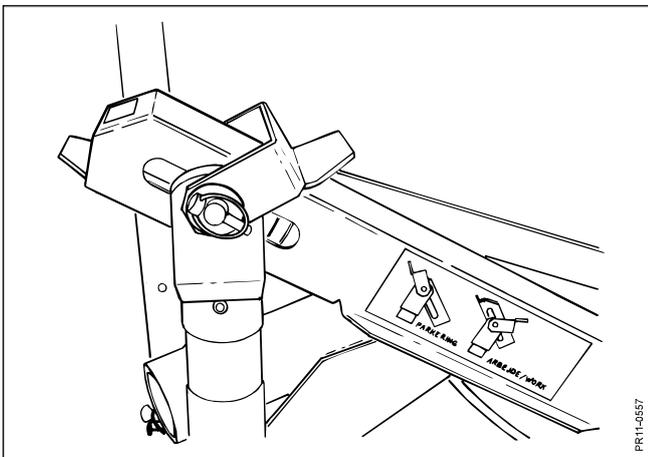


Fig. 3-12

SBLOCCO DI SICUREZZA

Fig. 3-8: La macchina è equipaggiata con uno sblocco di sicurezza che permette all'unità di taglio di girare all'indietro quando la pressione dall'anteriore diventa troppo alta, per esempio se la macchina entra in collisione con un albero, una palo, una grossa pietra o simili.

Una volta che è stato sganciato, la maniera più facile per innestare lo sblocco di sicurezza in posizione di lavoro è quella di indietreggiare il trattore con un movimento improvviso.

Se la macchina si sgancia facilmente, è possibile far diventare più lento lo sblocco di sicurezza serrando la molla.

Comunque, la macchina non è resistente agli urti se viene indietreggiata con la barra di taglio abbassata e, facendo questa operazione, c'è il **rischio di danneggiarla**.



AVVERTIMENTO: Non serrare la molla a tal punto da bloccare lo sgancio di sicurezza. Facendo questo, la macchina potrebbe danneggiarsi inutilmente in caso di collisione.

REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO

Fig. 3-9: L'altezza di taglio può essere regolata tramite il collegamento superiore.

Fig. 3-10: Una macchina in posizione orizzontale ha un'altezza di taglio teorica di 65 mm.

Fig. 3-11: La macchina sull'anteriore è inclinata di circa 7°, e si ottiene un'altezza di taglio di 32 mm.

Non inclinare ulteriormente la macchina in quanto questo potrebbe danneggiare l'albero della presa di forza, consumare troppo i dischi e le lame e sporcare il foraggio.

Se volete che la stoppia rimanga straordinariamente alta, per esempio quando tagliate maggese, è possibile sollevare la barra di taglio montando pattini guida alti sulla macchina. Questi sono disponibili come equipaggiamento aggiuntivo. Vedi capitolo 6.

PARCHEGGIO

Parcheggiate la macchina con l'unità di taglio appoggiata a terra.

La macchina dovrebbe sempre essere parcheggiata su un terreno piano e stabile. Diversamente, devono essere utilizzati i blocchi di supporto o le piastre.

Fig. 3-12: Azionate il blocco per il parcheggio:

- Abbassate il martinetto.
- Disinnestate il collegamento idraulico.
- Abbassate il sollevatore fino a quando la macchina rimane sul martinetto.
- Disinnestate i bracci di sollevamento ed il collegamento superiore. Ricordatevi di appendere l'albero della presa di forza sull'anello di supporto per evitare la sporcizia.

UTILIZZO

AVVIO

Quando arrivate sul campo, seguite questa procedura:

- 1) Abbassate a terra la barra di taglio prima di entrare nel raccolto.
- 2) Collegate la presa di forza del trattore mentre il motore sta girando al minimo.
- 3) Incrementate gradualmente il numero di giri/min del motore fino a quando sulla presa di forza vengono raggiunti i 540 giri/min.
- 4) Iniziate a guidare e portate l'unità di taglio nel raccolto.

NB: E' normale che gli utensili di taglio (barra di taglio, dischi e lame) facciano rumore quando si avviano, questo è dovuto all'elevato numero di giri dei dischi (3000 giri/min).

I rumori diminuiranno nel momento in cui la macchina inizia a lavorare nel raccolto.



IMPORTANTE: Quando la macchina è nella posizione di lavoro ed esegue la falciata, il cilindro idraulico a semplice effetto che solleva l'unità di taglio deve essere nella posizione flottante, in modo che l'unità di taglio sia in grado di muoversi liberamente.

LAVORARE IN CAMPO

Quando falciate con la macchina, dovete tenere in considerazione molte circostanze importanti.

Teoricamente, è possibile lavorare ad una velocità di 18 km/h. Comunque, dovrete adeguare sempre la velocità alle condizioni di lavoro, cioè alla quantità del raccolto ed alle condizioni del campo.

Il conducente deve avere sempre il controllo del trattore e deve essere in grado di evitare irregolarità del terreno o pietre e simili che possono trovarsi davanti al trattore od alla macchina.

La velocità deve essere inferiore a quella normale se:

- il terreno è irregolare o collinare
- il raccolto è allettato
- il raccolto è eccezionalmente alto e denso

Al contrario, la velocità deve essere incrementata se:

- il raccolto è basso e sottile
- il raccolto è miscelato con, per es. grano

3. REGOLAZIONE E FUNZIONAMENTO

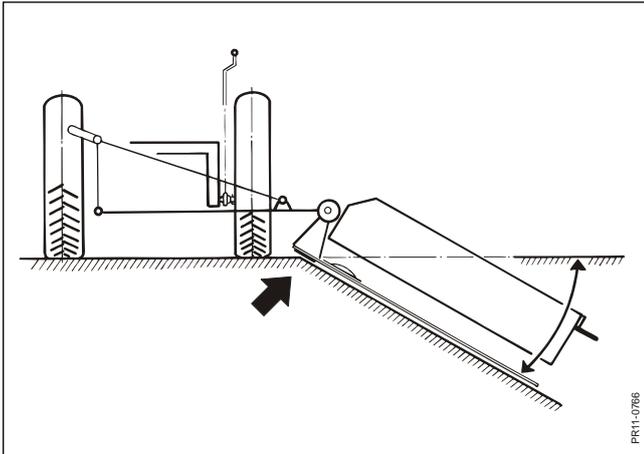


Fig. 3-13

3. REGOLAZIONE E FUNZIONAMENTO

Come menzionato in precedenza, è importante prestare particolare attenzione quando si lavora su terreni collinari. La velocità deve essere ridotta e Voi dovete fare attenzione ai movimenti della macchina.

Sui terreni collinari c'è il grande rischio di urtare con la macchina un cumulo di terra od un altro ostacolo, perciò il conducente deve essere attento e cercare di ridurre al minimo il rischio di danneggiamento per la macchina.

RICORDARSI: Finché il foraggio rimane regolare e la macchina lavora in modo costante e scorrevole sul terreno, il livello di velocità è corretto.



PERICOLO: Quando guidate lungo i confini del campo o su pendii, fate sempre attenzione a non guidare troppo veloci in quanto potrebbero esserci ostacoli o condizioni differenti della terra.

Quando falciate, i giri/min dell'albero della presa di forza devono essere costanti (540 giri/min), in modo che gli utensili di taglio della macchina siano in grado di lavorare nel modo migliore.



PERICOLO: Dopo aver lavorato a lungo con la macchina, la barra di taglio avrà una temperatura di circa 80 gradi e quindi dovete essere consapevoli del rischio di scottature se volete sostituire le lame od altre parti.

FALCIATURA SU UN PENDIO

Fig. 3-13: Quando falciate sui bordi dei fossati, la barra di taglio deve essere posizionata esternamente sopra il fossato, in modo tale che il pattino guida sinistro appoggi sul bordo e la barra di taglio rimanga sospesa liberamente sopra il fossato.

Abbassate il sollevatore del trattore (oltre il blocco di profondità). La barra di taglio scenderà ora sul versante.

Il cilindro di sollevamento deve stare fermo nella posizione flottante.

SVOLTA

Quando svoltate nel campo, la barra di taglio deve essere sollevata tramite il sollevatore del trattore e devono essere diminuiti i giri/min.

NB: L'albero della presa di forza tra il trattore e la macchina potrebbe far rumore quando la macchina è sollevata completamente. Questo è causato dall'angolo dell'albero e non ha importanza pratica, in quanto in questa situazione la coppia (torsione) dell'albero è estremamente leggera.

Prima di incrementare nuovamente i giri/min la barra di taglio deve essere abbassata nella posizione di lavoro.

Quando girate su terreni collinari o su pendii scoscesi, dovrete provare a girare quando la macchina è alzata contro la collina/pendio, per assicurare una stabilità sufficiente del trattore.

3. REGOLAZIONE E FUNZIONAMENTO

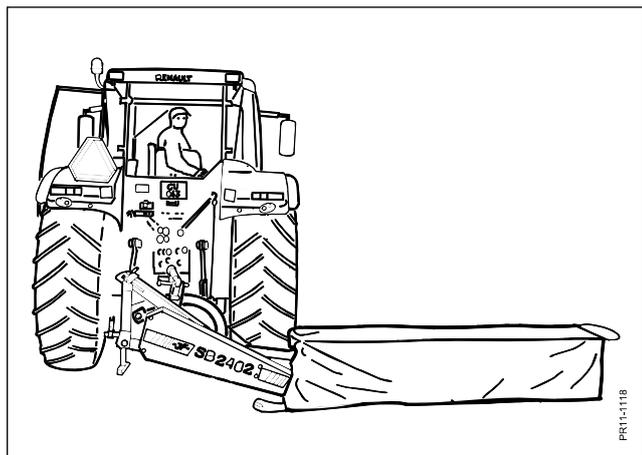


Fig. 3-14

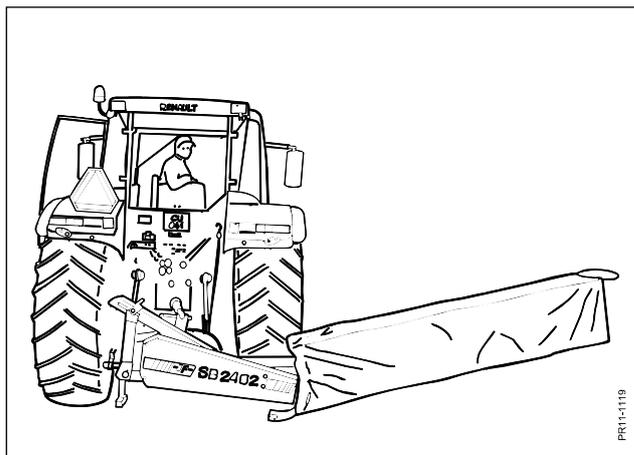


Fig. 3-15

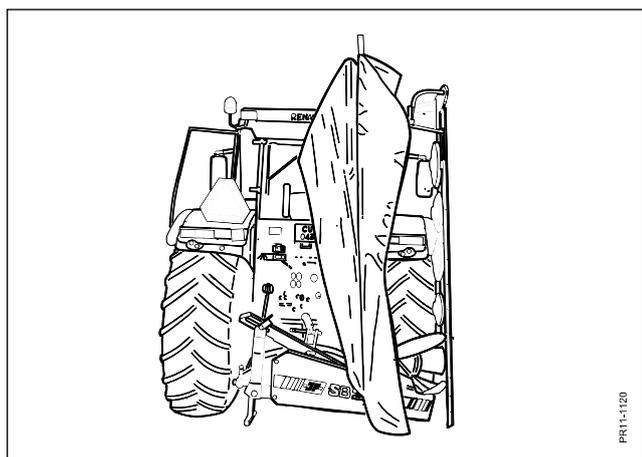


Fig. 3-16

3. REGOLAZIONE E FUNZIONAMENTO

In qualsiasi caso, la velocità dovrebbe essere ridotta quando si gira nel campo.



IMPORTANTE: La macchina non è progettata per essere in grado di indietreggiare in posizione di lavoro. Per questo motivo, l'unità di taglio dovrebbe essere **sempre** sollevata da terra quando si gira.



IMPORTANTE: Dopo una collisione, la macchina dovrebbe essere sempre controllata per verificare se ci sono dei danni. Questo è importante specialmente per le parti strutturali e gli utensili di taglio.

TRASPORTO

Quando guidate su strade pubbliche oppure all'esterno dei campi, la macchina deve essere sollevata tramite il cilindro di sollevamento e **il blocco per il trasporto deve essere fissato correttamente.**

EASY LIFT

Questo equipaggiamento aggiuntivo permette che i bracci di collegamento del trattore, e quindi la testa del telaio della macchina, vengano regolati ad un'altezza fissa. La barra di taglio viene sollevata ed abbassata semplicemente per mezzo di una delle maniglie di comando del trattore, cioè quella che comanda a distanza l'uscita.

Fig. 3-14: Posizione di lavoro

Abbassare la barra di taglio fino a quando appoggia sul terreno uniforme e la maniglia di comando è in posizione flottante. Abbassare i bracci di collegamento del trattore / testa del telaio della macchina fino a quando c'è una fessura di 2 cm sopra il perno. Durante il lavoro, la maniglia di comando deve essere nella posizione flottante.

Fig. 3-15: Girare nel campo

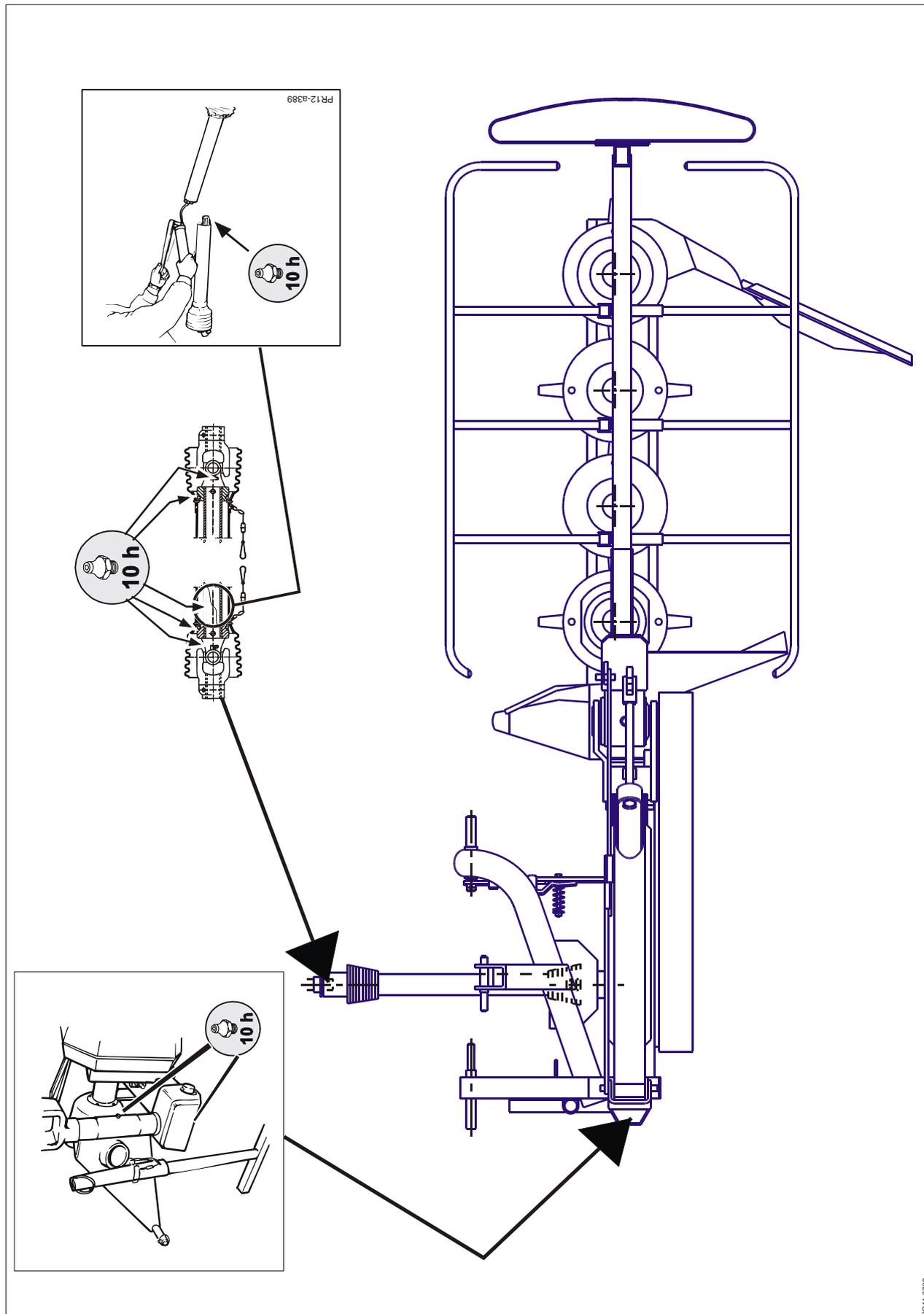
Sollevare la barra di taglio con la maniglia di comando fino a quando il cilindro raggiunge il fermo. A questo punto potete girare con la macchina.

Fig. 3-16: Trasporto

Tirare la corda per l'arresto e quindi sollevare la barra di taglio in verticale tramite la maniglia di comando. Innestare la molla di blocco per il trasporto con il perno di riferimento e fissarla tramite il perno a molla (vedi Fig. 2-7).

4. LUBRIFICAZIONE

Tabella lubrificazione per falciatrici **SB 1600 / SB 2000 / SB 2400 / SB 2800.**



4. LUBRIFICAZIONE

INGRASSAGGIO

Assicuratevi sempre che la macchina sia ingrassata adeguatamente prima della messa in funzione.

Fare riferimento al grafico di ingrassaggio

TIPO DI GRASSO: Grasso universale di buona qualità.

Lubrificare i componenti meccanici girevoli con del grasso oppure dell'olio come richiesto.



IMPORTANTE – DA RICORDARE:

GLI ALBERI DI COMANDO DELLA PRESA DI FORZA VANNO INGRASSATI OGNI 10 ORE DI LAVORO

Fate particolare attenzione ai **tubi profilati di scorrimento** della presa di forza. Questi devono essere in grado di scorrere avanti e indietro quando la coppia è pesante.

Se vi dimenticate di ingrassare sufficientemente i tubi profilati, si verificheranno elevate forze assiali che danneggeranno i tubi profilati stessi e, successivamente, gli alberi di collegamento e la trasmissione.

OLIO NELLA BARRA DI TAGLIO

LA BARRA DI TAGLIO

Contenuto di olio corretto: dipende dalla dimensione della barra di taglio.

SB 1600:	1,4 litri
SB 2000:	1,7 litri
SB 2400:	2,0 litri
SB 2800:	2,0 litri

4. LUBRIFICAZIONE

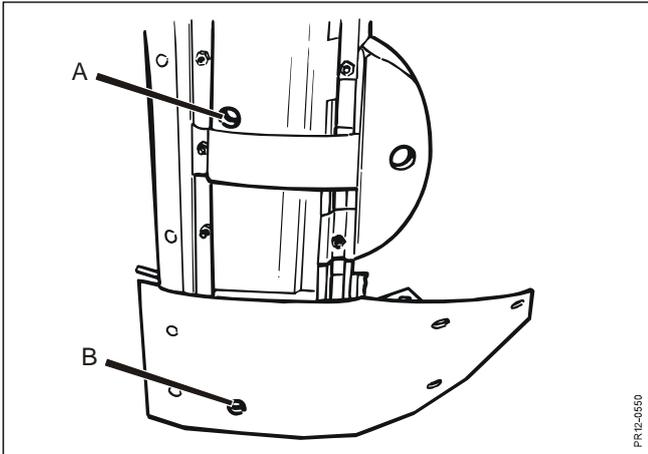


Fig. 4-1

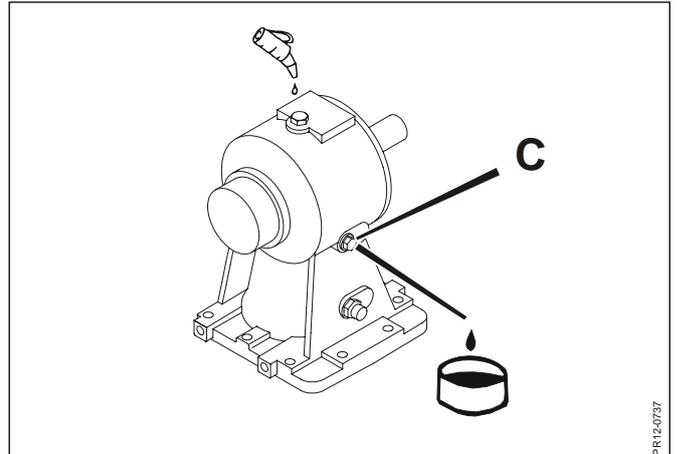


Fig. 4-2

4. LUBRIFICAZIONE

Fig. 4-1: Il livello dell'olio è corretto quando l'olio viene inserito fino ad **A**, mentre la macchina è sollevata nella posizione verticale.
Per scaricare l'olio, abbassare la barra di taglio a 45°, smontare i due tappi **A** e **B** e scaricare l'olio.

Sostituzione olio:



La prima sostituzione dell'olio nella barra di taglio dovrebbe essere eseguita dopo 10 ore di lavoro ed in seguito ogni 200 ore di lavoro o almeno una volta all'anno.

Il modo più semplice per sostituire l'olio è di lasciar girare la macchina un paio di minuti, fino a quando l'olio è caldo. Contemporaneamente, questo garantirà che qualsiasi impurità venga miscelata con l'olio e scomparirà quando quest'ultimo verrà sostituito.

RICORDATEVI:

di montare nuovamente il tappo dopo aver scaricato l'olio. Il tappo di scolo è montato con una calamita per raccogliere le impurità metalliche. Per questo motivo il tappo dovrebbe sempre essere pulito prima che venga montato.

Prima di mettere l'olio assicuratevi che sia del tipo adeguato.

Tipo corretto di olio:

Qualità raccomandata: API GL-4 SAE 80W

In alcuni paesi non è disponibile l'API GL-4 SAE 80W. In questi casi può essere utilizzato olio API GL-4 oppure GL-5 SAE 80W-90. Non utilizzare mai l'olio puro SAE 90W nella barra di taglio.



AVVERTIMENTO:

Non inserire mai una quantità di olio superiore rispetto a quanto prescritto.

Una quantità eccessiva di olio, così come una quantità inferiore, nella barra di taglio potrebbe causare un surriscaldamento involontario che alla lunga danneggerà i cuscinetti.

OLIO NELLA TRASMISSIONE CON INGRANAGGI CONICI

Fig. 4-2: Questa trasmissione con ingranaggi conici comanda la barra di taglio. Sollevate la barra di taglio in posizione verticale quando scaricate l'olio.

Contenuto corretto di olio:



0,7 litri

Tipo corretto di olio:

API GL-4 oppure GL-5 SAE 80W – 90

Sostituzione olio:



Prima sostituzione dell'olio dopo 50 ore di lavoro e in seguito ogni 500 ore di lavoro o almeno una volta all'anno.

Livello dell'olio corretto:



Il livello dell'olio è corretto quando viene inserito olio fino a **C** mentre la macchina si trova in posizione orizzontale.

5. MANUTENZIONE

INFORMAZIONI GENERALE



AVVERTIMENTO: Per riparare la macchina od eseguire la manutenzione è particolarmente importante garantire l'adeguata sicurezza personale. Per questo motivo, parcheggiare sempre il trattore (se montato) e la macchina secondo quanto indicato nelle **NORME DI SICUREZZA GENERALE** articoli 1-20 all'inizio di questo manuale di istruzioni.

SERRAGGIO DEI BULLONI



IMPORTANTE: Le viti ed i bulloni sulla Vostra macchina nuova devono essere serrati nuovamente dopo qualche ora di funzionamento. La stessa cosa deve essere fatta se è stata eseguita una riparazione.

Ma Ø	Classe: 8.8 MA[Nm]	Classe: 10.9 MA[Nm]	Classe: 12.9 MA[Nm]
M 8	25	33	40
M 10	48	65	80
M 12	80	120	135
M 12x1,25	90	125	146
M 14	135	180	215
M 14x1,5	145	190	230
M 16	200	280	325
M 16x1,5	215	295	350
M 18	270	380	440
M 20	400	550	650
M 20x1,5	430	615	720
M 24	640	900	1100
M 24x1,5	690	960	1175
M 30	1300	1800	2300

M_A Coppia corretta (a meno che diversamente specificato) per i bulloni della macchina.

5. MANUTENZIONE

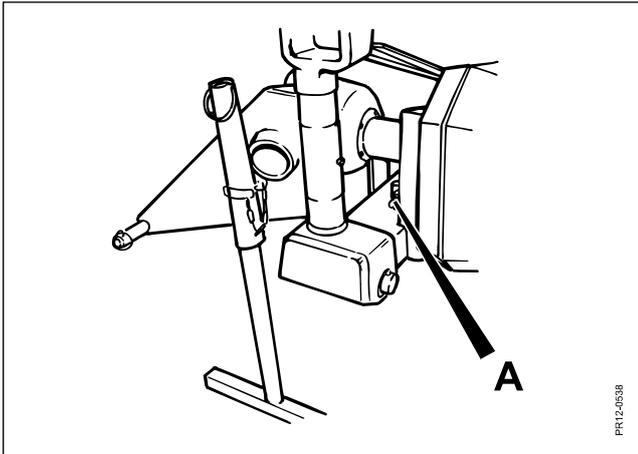


Fig. 5-1

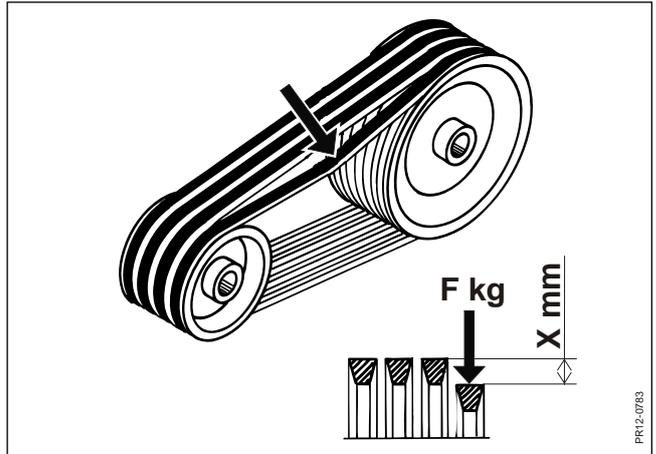


Fig. 5-2

CONTROLLO DELLA STABILITA'



AVVERTIMENTO: Quando lavorate nel campo fate sempre attenzione se la macchina inizia a vibrare più del normale oppure se udite suoni di scuotimento. I dischi ruotano ad oltre 3000 giri/min ed una lama rotta potrebbe causare seri infortuni alle persone oppure danni materiali risultanti da uno sbilanciamento.

Quando lavorate con una cabina chiusa, i sintomi potrebbero essere difficoltosi da scoprire e, di tanto in tanto è necessario uscire e controllare se tutte le lame sono intatte. Alla lunga, uno sbilanciamento causerà fratture da affaticamento e seri danni.

Tutte le macchine costruite da JF-Fabriken sono collaudate e controllate tramite attrezzature speciali per verificare se ci sono vibrazioni.

La prima volta che mettete in funzione la macchina, notate il livello di rumore e le vibrazioni, al fine di avere in futuro un riferimento dello standard.

I bulloni sulle protezioni per le pietre e sulle troncatrici davanti alla barra di taglio devono essere controllati ad intervalli regolari.

CINGHIE TRAPEZOIDALI

TRASMISSIONE A CINGHIA

La trasmissione a cinghia della macchina ha 4 cinghie che funzionano dall'albero PIC alla trasmissione con ingranaggi conici sopra l'unità di taglio. Verificate che il serraggio della cinghia di trasmissione sia corretto prima di avviare la macchina, specialmente quando la macchina è nuova e dopo aver eseguito la sostituzione delle lame.

Fig. 5-1: Regolate il serraggio della cinghia sul dado **A**.



IMPORTANTE: Se una delle cinghie della trasmissione a cinghia deve essere sostituita, è necessario sostituire tutte le cinghie per essere certi che la macchina lavori in modo soddisfacente.

Fig. 5-2: Normalmente, la cinghia è serrata correttamente quando una forza di $F = 7,5$ daN (Kg) produce una deflazione di $X = 30 - 35$ mm al centro della cinghia.

5. MANUTENZIONE

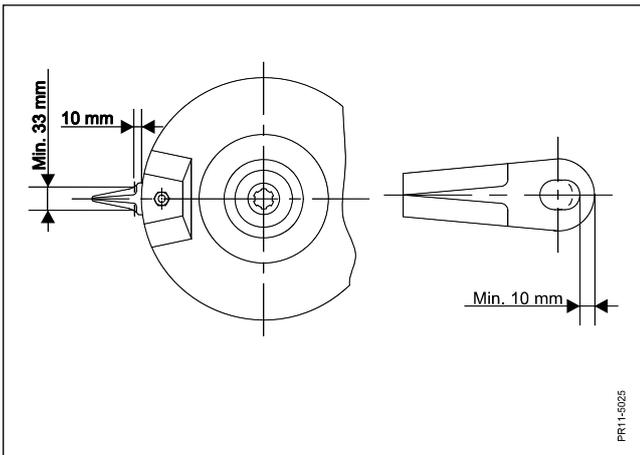


Fig. 5-3

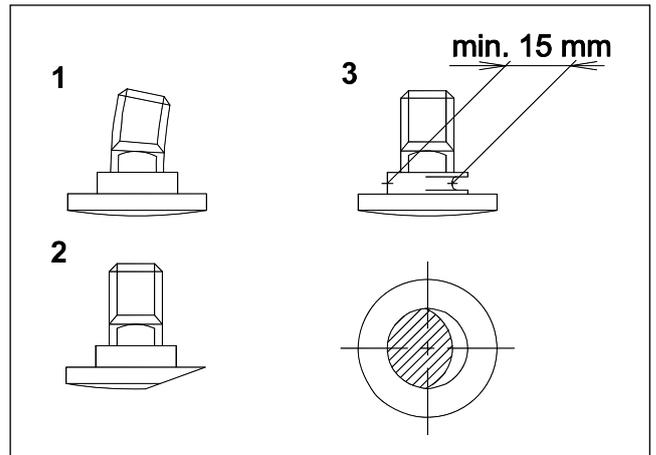


Fig. 5-4

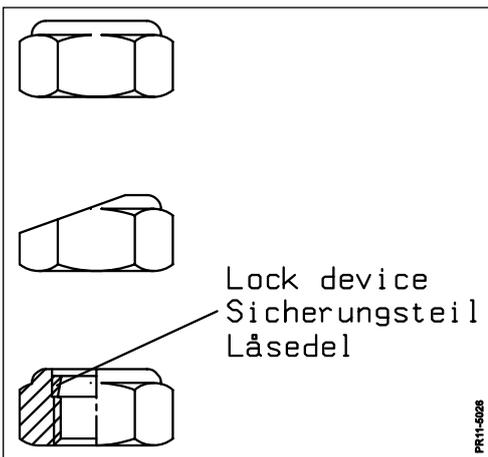


Fig. 5-5

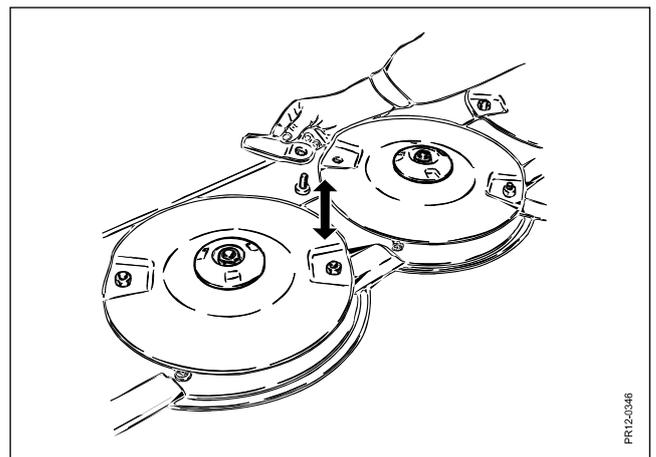


Fig. 5-6

BARRA DI TAGLIO – DISCHI E LAME

I dischi, i bulloni delle lame e le lame sono fatte in lega di acciaio bonificato. Un trattamento speciale di colata ha come conseguenza una particolare forza e duttilità del materiale, che è così in grado di resistere a sollecitazioni estreme. Se una lama o un disco si danneggiano, non fate il tentativo di saldare insieme i pezzi in quando la generazione di calore indebolisce le parti.

IMPORTANTE: Per ottenere un funzionamento sicuro, le lame, i dischi, i bulloni delle lame o i dadi devono essere sostituiti con ricambi originali JF.

AVVERTIMENTO: Quando sostituite le lame, devono essere cambiate entrambe le lame sul disco in questione per non creare uno sbilanciamento.

ATTENZIONE: Abbassare sempre l'unità di taglio fino a terra prima di sostituire le lame, i bulloni delle lame, i dischi o simili.

LAME

Fig. 5-3: Le lame devono essere sostituite se:

- 1) sono piegate o rotte,
- 2) la loro larghezza è inferiore a 33 mm, misurata a 10 mm dal bordo del disco,
- 3) lo spessore del metallo attorno al foro della lama è inferiore a 10 mm.

I bulloni ed i dadi della lama vanno anche controllati regolarmente, in particolare il serraggio dei dadi. Controllate sempre queste parti dopo una collisione con ostacoli, dopo la sostituzione delle lame e la prima volta che la macchina viene messa in funzione.

BULLONI DELLE LAME

Fig. 5-4: I bulloni della lama devono essere sostituiti se:

- 1) sono deformati,
- 2) si sono consumati maggiormente su un lato,
- 3) il loro diametro è inferiore a 15 mm.

DADI

Fig. 5-5: Il dado speciale per i bulloni della lama deve essere sostituito se:

- 1) è stato utilizzato più di 5 (cinque) volte,
- 2) l'altezza dell'esagono è inferiore alla metà dell'originale,
- 3) il dispositivo di bloccaggio è consumato o allentato.

Fig. 5-6: Le lame possono essere utilizzate su entrambi i lati:

- Spostare le lame H-D da un disco ad un altro disco con senso di rotazione opposto.
- Le lame incrinare vengono girate di 180° per innestare il bordo non consumato.

5. MANUTENZIONE

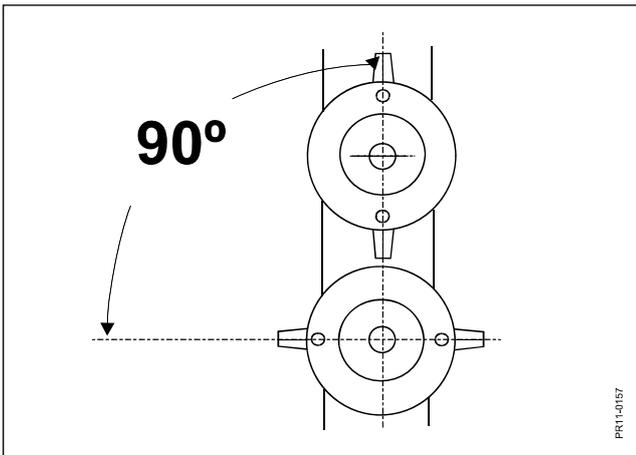


Fig. 5-7

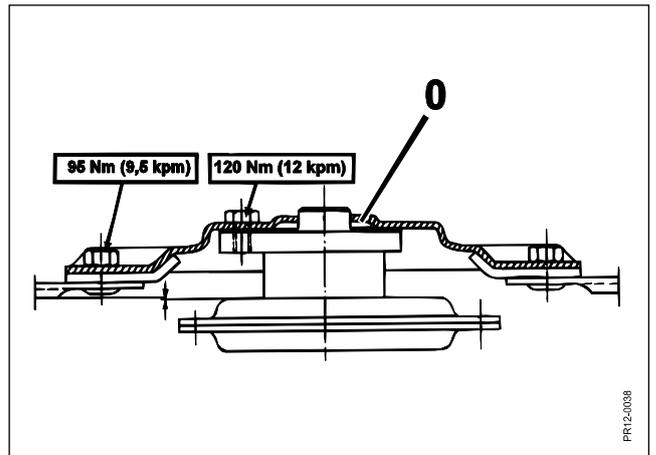


Fig. 5-8

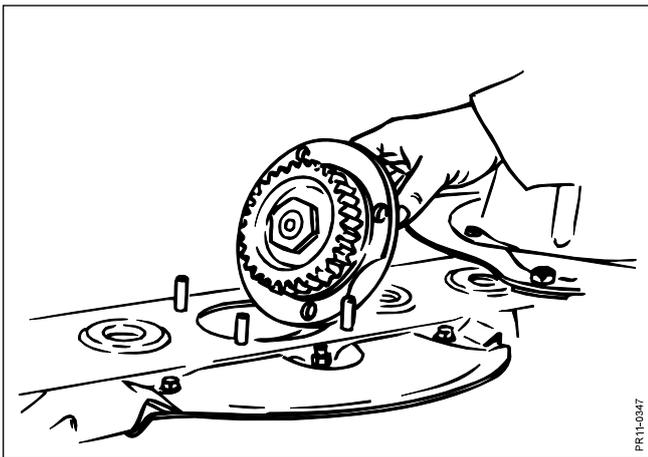


Fig. 5-9

5. MANUTENZIONE

Per ottenere una mietitura soddisfacente, è importante che le lame e le barre troncatrici siano intatte e affilate. Nel caso in cui le lame non fossero taglienti, verrà incrementato inutilmente il consumo di potenza. Inoltre, il taglio diventerà irregolare e questo significa che l'erba crescerà più lentamente.

SOSTITUZIONE DELLE LAME

Le lame vengono sostituite smontando il bullone della lama e tirandole verso il basso e all'esterno del disco. Questo può essere fatto solo quando la lama è in posizione anteriore ed il bullone è proprio sopra il foro nel centro della protezione per le pietre. Rimuovere la lama vecchia e montare quella nuova con il bullone della lama.

Fig. 5-7: Se i dischi sono stati rimossi, questi devono essere rimontati correttamente **sfalsati di 90° in relazione agli altri**.

Fig. 5-8: Assicuratevi che la coppia di serraggio dei bulloni sia la seguente:

- I bulloni sui dischi fissati con 4 bulloni devono essere serrati a **120 Nm** (12 kpm).
- I bulloni sui dischi fissati con bullone con mozzo centrale devono essere serrati a **120 Nm** (19 kpm).
- I bulloni della lama devono essere serrati a **95 Nm** (9.5 kpm).

L'altezza del disco può essere regolata montando un dispositivo di riempimento O sotto il disco. Questa necessità può sorgere dopo che il disco è stato sostituito, se in seguito le lame non sono allo stesso livello.



AVVERTIMENTO: Dopo la sostituzione delle lame, dei bulloni della lama, dei dischi o simili, controllate di non aver lasciato utensili sulla macchina.

QUANDO SI ESEGUE LA RIPARAZIONE

Fig. 5-9: La SB MK II ha una barra di taglio, chiamata barra Top Service, per cui la sede del cuscinetto del disco completo può essere smontato contemporaneamente.

6. MISCELLANEO

SUGGERIMENTI E RICERCA GUASTI

Problema	Possibile causa	Rimedio
Foraggio irregolare o taglio scadente	<p>Regolazione errata della molla di alleggerimento</p> <p>Il numero di giri/min sul trattore è troppo basso</p> <p>Il numero di giri/min sulla macchina è troppo basso</p> <p>Le lame sono consumate</p> <p>I dischi, le protezioni per le pietre o le calotte di flusso sono deformati</p>	<p>Le molle di alleggerimento devono essere controllate nuovamente e, se necessario, allentate.</p> <p>Controllate che il numero di giri/min sia 540 e non 1000. Il numero deve essere costante.</p> <p>Controllate il serraggio della cinghia.</p> <p>Girare/spostare le lame su un altro disco o sostituirle.</p> <p>Sostituire le parti deformate.</p>
Strisce nel foraggio	<p>L'angolo di taglio è troppo ampio, l'erba non viene trasportata attraverso la barra.</p> <p>Accumulo di erba davanti alla barra di taglio</p> <p>Terra ed erba girano tra la barra di taglio e i dischi</p> <p>La macchina funziona al mattino presto quando l'erba è ancora molto bagnata</p>	<p>Allargare il collegamento superiore</p> <p>Incrementare, se possibile, la velocità e se necessario montare le calotte di flusso sui dischi</p> <p>Montare barre troncatrici speciali taglienti, oppure sostituire le barre troncatrici consumate.</p> <p>Incrementare se possibile la velocità e se necessario montare le calotte di flusso</p>
La macchina ha degli scuotimenti / un funzionamento irregolare	<p>Lame piegate, danneggiate o mancanti.</p> <p>Difetto degli alberi di comando della presa di forza</p> <p>Cuscinetti difettosi</p> <p>Disco(i) difettoso</p> <p>Calotte di flusso e moltiplicatore di flusso difettosi</p> <p>Terra ed erba convogliate posteriormente</p>	<p>Sostituire o spostare le lame danneggiate oppure montare lame nuove.</p> <p>Controllare gli alberi e, se necessario, ripararli</p> <p>Controllate se i cuscinetti sono allentati o danneggiati e, se necessario, sostituiteli</p> <p>Sostituire il disco(i)</p> <p>Sostituire le calotte di flusso ed il moltiplicatore di flusso</p> <p>Pulite i formandana</p>
Ingranaggio o barra caldi	Livello dell'olio errato	<p>Controllate il livello dell'olio e, se necessario, rabboccate/scaricate.</p> <p>NB: Temperatura massima dell'ingranaggio 80°C, sulla barra massimo 90-100° C.</p>
Il consumo di potenza sembra troppo elevato	<p>Raccolto o sporcizia sotto i dischi</p> <p>Spago o filo d'acciaio avvolto intorno al disco</p>	<p>Fermare il motore del trattore. Smontare i dischi e pulire la barra di taglio ed i dischi.</p> <p>Controllare che l'innesto a frizione sia intatto.</p> <p>Rimuovere lo spago o il filo</p>

RIMESSAGGIO

Quando la stagione è terminata, la macchina dovrebbe essere preparata subito per il rimessaggio invernale. Per prima cosa pulire completamente la macchina. La polvere e lo sporco assorbono l'umidità, che incrementa la ruggine.



ATTENZIONE: Fate attenzione quando pulite la macchina con un pulitore ad alta pressione. Non pulite mai direttamente i cuscinetti.



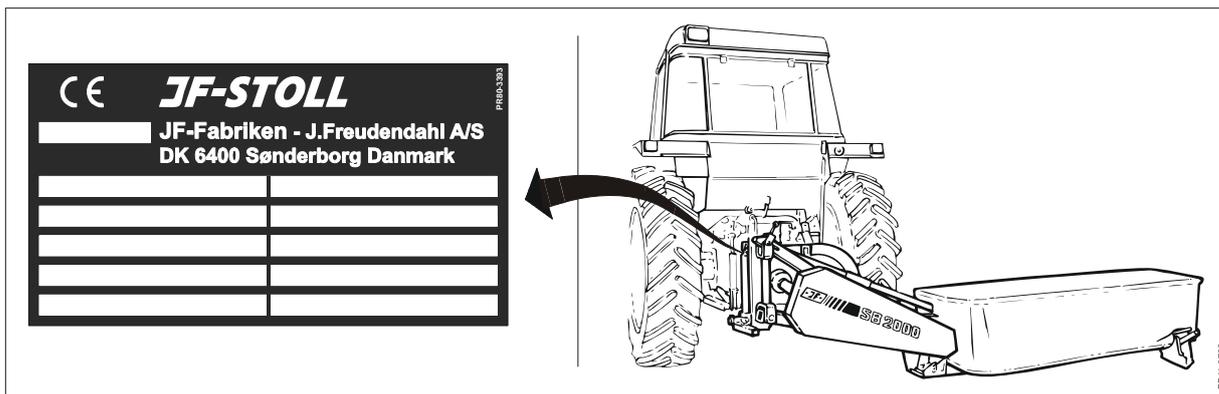
IMPORTANTE: Lubrificate tutti i punti di ingrassaggio attentamente dopo aver pulito e fatto fuoriuscire tutta l'acqua dai cuscinetti.

I punti seguenti sono istruzioni guida su come eseguire l'immagazzinaggio invernale:

- Controllate se la macchina è consumata o presenta dei difetti.
- Annotatevi i pezzi necessari da procurarvi prima della prossima stagione ed ordinate i ricambi.
- Allentate le cinghie trapezoidali.
- Smontate l'albero di comando della presa di forza, pulitelo e lubrificatelo e fate lo stesso con i tubi profilati. Riponete l'albero di comando della presa di forza in un luogo asciutto.
- Spruzzate la macchina con dell'olio che protegge dalla ruggine. Questo olio è importante specialmente su tutte le parti che si sono lucidate con l'uso.
- Immagazzinate la macchina in un capannone ventilato.

ORDINE DI PEZZI DI RICAMBIO

Quando ordinate dei pezzi di ricambio, per favore indicate il modello, il numero di serie e l'anno di produzione. Queste informazioni sono stampate sulla piastrina di identificazione della macchina. Dopo la consegna Vi chiediamo di trascrivere prima possibile queste informazioni sulla prima pagina del vostro manuale delle parti di ricambio che vi è stato fornito con la macchina, in modo tale da averle a portata di mano quando ordinate i ricambi.



6. MISCELLANEO

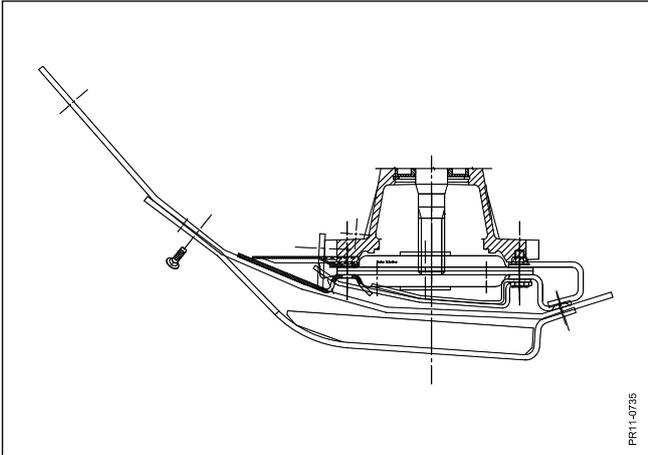


Fig. 6-1

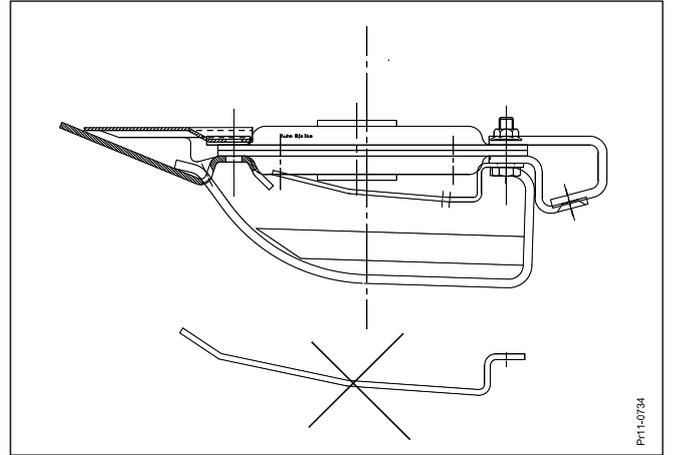


Fig. 6-2

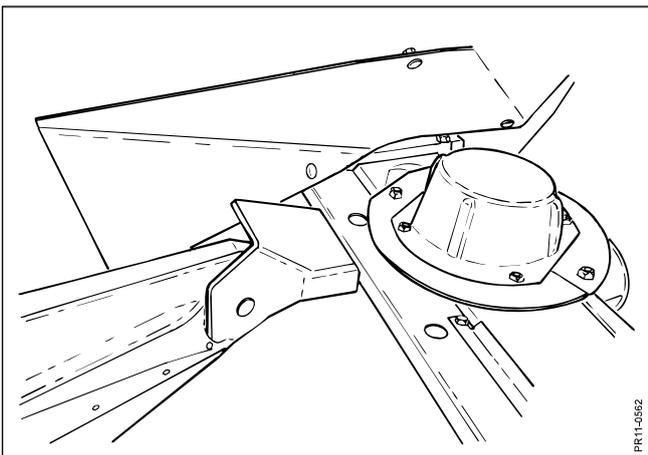


Fig. 6-3

APPARECCHIATURA AGGIUNTIVA

Per quanto riguarda il n° d'ordine, consultare l'elenco dei pezzi di ricambio.

APPARECCHIATURA DI RIFINITURA

I pattini guida possono essere montati per il taglio di campi di maggese e daranno una stoppia più alta di 7.5 cm.

Per ogni disco viene utilizzato un pattino guida piccolo, mentre sotto la trasmissione uno grande.

Fig. 6-1: Montate il pattino guida grande sotto il pattino esistente, sotto la trasmissione.

Fig. 6-2: Montate i pattini guida piccoli al posto dei pattini originali sotto ai dischi.

DEFLETTORE DI FALCIATA SINISTRA

Fig. 6-3: Un deflettore di falciata aggiuntiva può essere montata sul lato sinistro, questa darà una falciata ancora più compatta (accurata).

SFALCIO DEGLI ERBAI APPENA IMPIANTATI

Un'apparecchiatura può essere montata per il taglio dei prati appena creati, questa falcerà il raccolto più delicatamente.

MOLTIPLICATORE DI FLUSSO

Se c'è un problema trasportando l'erba attraverso la barra di taglio, possono essere montate delle calotte di flusso su tutti i dischi. I moltiplicatori di flusso sono già montati sui due dischi esterni, comunque solo su macchine equipaggiate con dischi rotondi.

CATENA DI SUPPORTO

Per mantenere e stabilizzare la profondità di arresto dei bracci di sollevamento può essere fornita una catena di supporto speciale.

CAT. I, PERNO DESTRO

Per i trattori con collegamento a 3 punti di categoria I è necessario un altro perno di sollevamento sul lato destro.

EASY LIFT

Vedi pagina 43, fig. 3-14, 15, e 16.

ROTTAMAZIONE

Quando la macchina non è più utilizzabile a causa del logorio, questa deve essere smaltita nella maniera corretta.

Per favore osservate quanto segue:

- La macchina **non** deve essere posizionata dove capita all'esterno – deve essere svuotata dall'olio (trasmissione, cilindri e barre). Questo olio deve essere portato ad un centro di riciclaggio.
- Smontate la macchina e separate i singoli pezzi riciclabili, per esempio alberi della presa di forza, tubi idraulici ed altri componenti.
- Portate i pezzi utilizzabili ad un centro di riciclaggio autorizzato. Portate i pezzi da rottamare di grandi dimensioni ad un demolitore autorizzato.

Garanzia

JF-Fabriken - J. Freudendahl A/S, 6400 Sønderborg, Denmark, in seguito chiamata “**JF**”, concede la garanzia a tutti gli acquirenti di macchine JF nuove tramite i concessionari autorizzati JF

**La garanzia copre i rimedi a difetti di produzione e del materiale.
Questa garanzia è valida entro un anno dalla data di vendita all'utente finale.**

La garanzia viene annullata nei seguenti casi:

- 1. La macchina è stata utilizzata per altri scopi, rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni.**
- 2. Utilizzo improprio.**
- 3. Danni causati da fonti esterne, per esempio fulmini od oggetti cadenti.**
- 4. Manutenzione insufficiente.**
- 5. Danni subiti nel trasporto.**
- 6. La costruzione della macchina è stata modificata senza l'autorizzazione scritta da parte di JF.**
- 7. Riparazione della macchina eseguita da personale non specializzato.**
- 8. Utilizzo di parti di ricambio non originali.**

JF non può essere ritenuta responsabile per perdita di incasso o reclami provocati da errori sia del proprietario sia di terze parti. JF inoltre non è responsabile per le retribuzioni al di fuori dei correnti accordi in relazione alla sostituzione di parti in garanzia

JF non si fa carico dei seguenti costi:

- 1. Normale manutenzione, cioè spese per olio, grasso e riparazioni minori.**
- 2. Trasporto della macchina fino all'officina e ritorno.**
- 3. Spese di viaggio del concessionario o spese a carico del cliente.**

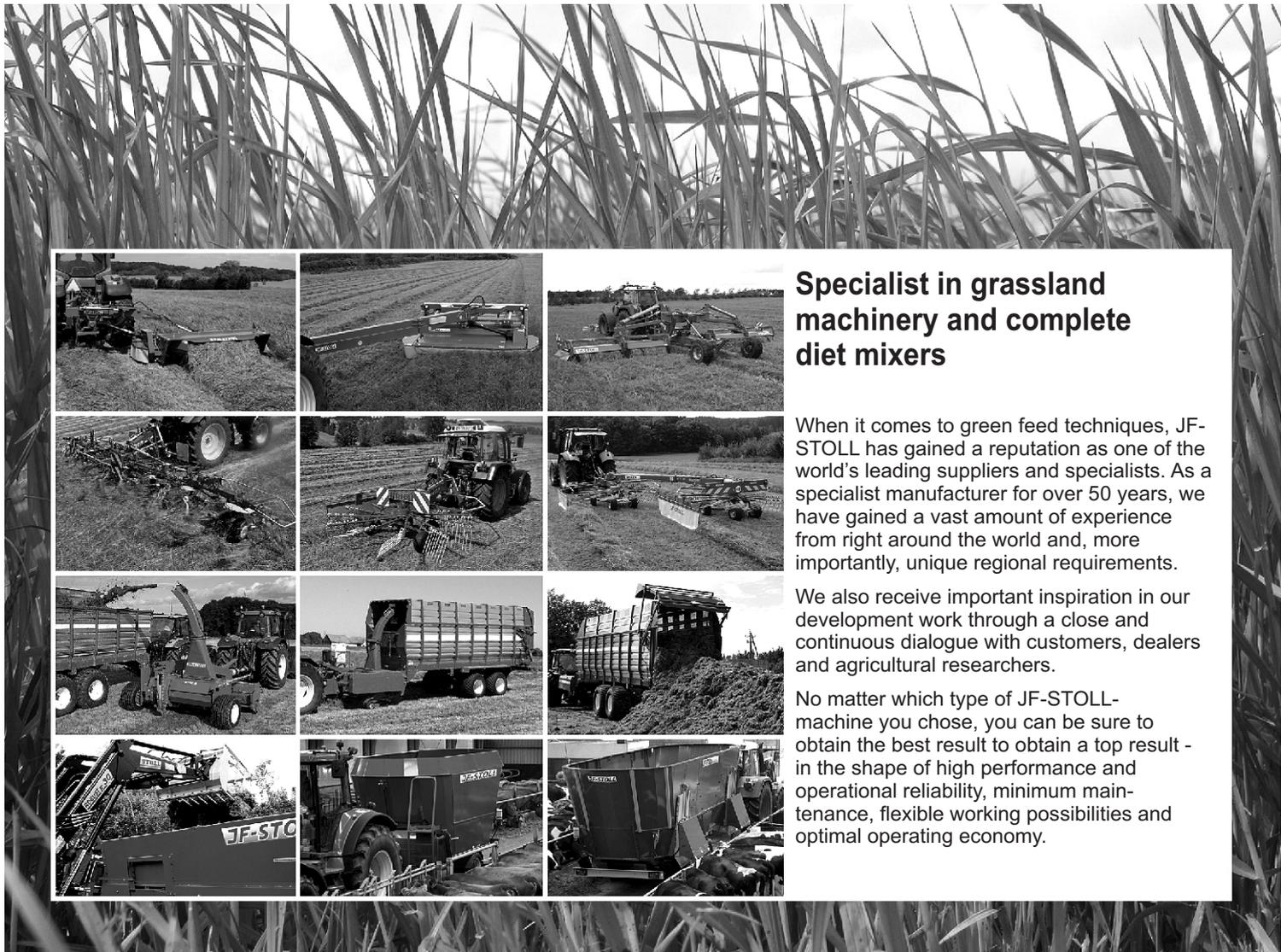
La garanzia non è valida per le parti deperibili senza che possa essere espressamente provato che la JF abbia commesso un errore.

Le seguenti parti sono considerate parti deperibili (usurabili):

Coperture in tela, lame, sospensione delle lame, barre di taglio, pattini guida, protezioni per le pietre, parti del condizionatore, pneumatici, tubi, alberi della presa di forza, frizioni, cinghie trapezoidali, catene, rebbi rastrellanti e raccoglitori e barre per spandiconcime agricoli.

Inoltre, l'utente deve prestare attenzione a quanto segue:

- 1. La garanzia ha validità solamente se il rivenditore ha sottoscritto un controllo preconsegna e ha dato istruzioni all'utilizzatore finale sull'uso della macchina.**
- 2. La garanzia non può essere trasferita ad altri senza il permesso scritto di JF.**
- 3. La garanzia può essere annullata se la riparazione non viene eseguita immediatamente.**



Specialist in grassland machinery and complete diet mixers

When it comes to green feed techniques, JF-STOLL has gained a reputation as one of the world's leading suppliers and specialists. As a specialist manufacturer for over 50 years, we have gained a vast amount of experience from right around the world and, more importantly, unique regional requirements.

We also receive important inspiration in our development work through a close and continuous dialogue with customers, dealers and agricultural researchers.

No matter which type of JF-STOLL-machine you chose, you can be sure to obtain the best result to obtain a top result - in the shape of high performance and operational reliability, minimum maintenance, flexible working possibilities and optimal operating economy.

Dealer

JF-STOLL

JF-Fabriken · J. Freudendahl A/S
Linde Allé 7 · Postbox 180
DK-6400 Sønderborg · Denmark
Phone. +45 74 12 51 51 · Fax +45 74 42 52 51
www.jf-stoll.com